

CALLE VITERI

Santiago Aizarna

A l igual que la Galia de César, mi Rentería de aquella edad, casi setenta años hace, era Villa que estaba dividida en partes tres. Villa poblada por toda clase de gentes, de toda prosapia renteriana aunque supongo que, también de todo jaez y calaña, no por villanos solamente como a Villa pudiera corresponder aunque también los hubiera que, a pesar de todo, son los que más se notan en cualquier lugar y en ninguno faltan ni aún en los que como en éste, eran muchos los que lo transitaban y lo visitaban y en él se establecían, las banderolas de sus apellidos ondeando al viento y dando razón de sus procedencias en pueblo en auge por sus industrias y demás acomodos pero lugar que sabía ser, generalmente, respetuoso con los advenedizos o los metecos o para los que pudieron pensar que era tierra de promisión, lugar de riqueza. Acaso no faltara tampoco en su vieja historia al menos que no pude conocer, que siempre suele también haberla, alguna nota discordante, reflejada ésta, claramente, en los bertsos a los franceses del ferrocarril del Norte, los que, según pensaba el vate, ideaban todo al revés (*"Prantzesaren idea beti aldrebés"*) que cuenta el gran Xenpelar de cómo uno de ellos se cayó al agua y uno de su cuadrilla (de la de Xenpelar) dijo: *"Ez joan billa! Prantzesa baldin bada, / ito dedilla"* en donde late algo como un pequeño injerto de xenofobia que ha sido común a casi todos los pueblos, al menos en su pretérito pluscuamperfecto, aunque a pesar de todo, se impone la buena

ética de solidaridad humana y es que sigue cantando Xenpelar que: *"Antoniyok, juan ta eldul etzuan nai iñor galdu! jendiak gaizki esango zun! atera ez balu"*.

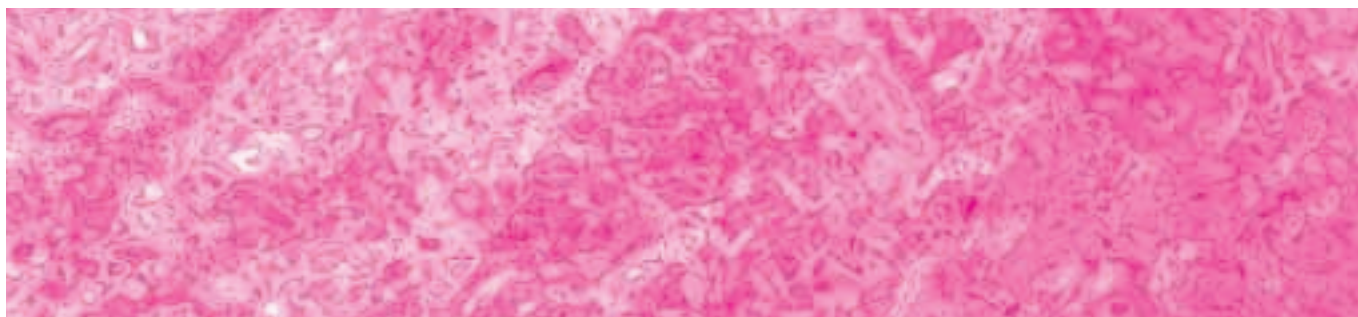
Ahora, al recordar aquella Rentería que yo conocí –unos setenta años, sí, transitando en la memoria– y que debe de subsistir no sé en qué porcentaje en alguna de sus calles, en alguna de sus casas, en algunas de sus gentes, se me viene a la



memoria, por esas extrañas mecánicas en las que se entretienen las neuronas, algunas de las frases con las que Gabriel Miró comienza a escribir uno de los más famosos títulos de su bibliografía, 'Años y leguas', que, si mal no recuerdo, comienza así: *"Camino de su heredad de alquiler, se le aparece a Sigüenza el recuerdo de una rinconada de Madrid. Las ciudades grandes, ruidosas y duras todavía tienen alguna parcela con quietud suya, con tiempo suyo acostado bajo unas tapias de jardines. Asoma el fragmento de un árbol inmóvil participando de la arquitectura de una casona viejecita"*... etc, etc. Puede servir como falsilla para la memoria. El contraste entre aldea y ciudad se establece, aunque parezca mentira, para un niño de zona rural como yo que bajaba de un pueblo como Oyarzun lleno de caseríos, buen pueblo acaso para escribir una égloga a lo Garcilaso o a lo Longo, Salicio y Nemoroso jugando a los eternos juegos de amor que la holganza de los cuidados a las ovejas propiciaba pero que nos hacía bajar la cabeza un poco acomplejados ante lo que Rentería era y suponía, una Villa con muchas y grandes industrias implantadas que nos colocaba en un desfavorecido nivel de vida por la diferencia entre industrialismo y ruralidad, un aledaño de la ciudad cercana como se intuía y que, como antes dije, en tres partes se dividía, en tres partes partido el corazón, la Rentería más lejana que empezaba justamente en la calle Viteri y se iba prolongando no se sabe hacia qué estribaciones, qué horizontes, qué galaxias; la Rentería de enmedio, con los árboles de la Alameda como punto a señalar, un parque con quiosco y todo, con unos bancos de azulejos de publicidad de no sé qué aguas minerales, la vuelta o giro del tranvía blanco que entraba precisamente por la calle Viteri, lamía las paredes del edificio del batzoki, círculo o cine (que las tres cosas fue según los avatares políticos), se enfrentaba al esguince del río y se iba hacia Capuchinos, una incertidumbre en el niño que todo eso sabía y no lo sabía de cierto, quiénes eran los capuchinos, qué hacían esos frailes que no eran frailes que los frailes estaban más arriba, en Tellerialde, otra región edénica que enviaba sus ángeles a la zona más cercana, al colegio de los frailes, adosado si cabe a la fábrica de

lino, los canales desviados del río por Santa Clara, canales llenos de grandes ratas que eran como de cine expresionista alemán, acaso los compañeros de aquellos que Murnau tuvo que alquilar, no se sabe, para el primero de los dráculas que fuera antes que Drácula, Nosferatu en su barca llena de tierra suya y de ratas suyas, una región ésta, la tercera, que se extendía a la par del río, con Cruziñene sobre el puente y sus inolvidables caramelos a mano derecha y la fundición de Orueta a la izquierda y la boca de Santa Clara con la panadería a un lado y la herrería de Félix y su socio, caballería y vacunos esperando su vez.

Hace poco estuve en la calle Viteri y me sorprendí mirando a una alcantarilla yo no sé por qué resabios de viejas inundaciones, algo que podría haber salido del bestiario de Kafka, Rentería la Villa de las inundaciones y las alcantarillas tragonas, y no reconocí la Villa más que observándola ceñida desde el recuerdo, volviéndome yo a mis sombras, a las sombras de la calle fugitivas, a la sombra de los personajes, a la sombra de los iconos de un tiempo, a la sombra de los bigotes de Charlot tan preocupado por sus inventos, quién sabe si entre las dos farmacias que eran como los vigías de la calle, la de Olaciregui creo recordar y la de Cobreros, la tienda de Mendarte, depósito preferente de las galletas Olibet (que, aun desaparecida, basta recordarla para sentir en la boca el sabor de sus *Marías* inconfundibles, un sabor imperecedero si no es con el mismo perecer de nuestras mismas papilas gustativas, una calle la de Viteri que era como la luminaria de todas las calles de Rentería de esa época, una plazoleta en su final o en su principio, qué más da, donde estaba la peluquería de Pepe a donde mi señor padre me llevaba a cortar el pelo y, a la vuelta, la pastelería de unas amables señoras que emanaban almíbar de sus mismas personas casi en la esquina de Viteri con la Alameda, que no entendíamos, ni nuestro padre ni nosotros tres, los tres hermanos, de qué manera un ritual de peluquería no tenía más remedio que terminar, no podía terminar de otra manera que con la bandeja de pasteles, acaso nada más que leves sabores de niñez sin importancia.



LAUHAIZETARANET: EUSKALDUNON ELKARTEA INTERNETEN

Mikel Azkarate

SARRERA

Lau Haizetara elkartearen eginkizuna Errenteriako euskaldunon komunitatea baterabiltzea da, bai eta erdaldunei eus-kara haiena ere baden hizkuntz eta kultur ondare gisa aurkeztea ere. Errenterian, Euskal Herrian bezala, euskal hiztunok giza talde plurala osatzen dugu. Pentsaerak eta bizimoduak desberdinak dira. Pertsona adina ikusmolde daude.

Aniztasun horretan, halere, bada euskaldunok bateratzen gaituen zerbait: euskaraz pentsatu, bizi eta komunikatzen den giza taldea izatea. Hori horrela, Lau Haizetararen eginkizuna da euskaraz sentitu eta bizi den euskal hiztunon komunitatea

sendotzea. Eginkizun horretan laguntzeko, *LauhaizetaraNet* webgunea sortu zen 2003ko ekainean, www.lauhaizetara.net helbidean.

Urtebete da, 2003ko ekainaren 5ean, Lau Haizetara elkarteak bere web gunea aurkeztu zuela. Juli Iparragirre errenteriarrek Napolitik eta Imanol Miner elkartekideak Zeelanda Berritik bidali zituzten lehendabiziko mezuak, elkarteko bazkideei eta herriko euskaldunei agurtuz.

Orduan geroztik, gure herriko euskaldunontzat komunikaziorako tresna bihurtu da LauhaizetaraNet. Dagoeneko berrogeita hamazazpi kide daude izena emanda. Urtebetean 351 albiste argitaratu dituzte Lau Haizetarak berak eta herrian ari



diren askotariko elkarte eta erakundeek, hamaika gai hizpide hartuta.

Ibainet informatika zentroak garatu zuen gure proiektuaren alderdi teknikoa eta diseinua. Orduan gerotik, kolaboratzaile talde bat arduratzen da web gunearen garapenez eta mantentze lanaz.

URTEBETEKO IBILBIDEA ZENBAKITAN

Lau Haizetararen jardunari buruzko informazio finkoa emateaz gain, albistegi eta agendaren bitartez komunikazio ahalegin serioa egiten du web guneak. Hona hemen datu argigarri batzuk:

IZENA EMANDAKOAK ETA BISITARIAK

- Guztira 57 kidek emana dute izena web gunean. Batzuk banakako kideak dira; beste batzuek, ordea, elkarte edo erakunde bat ordezkatzan dute. Honela banatu daitezke kideak.
- Urtebetean 77.459 orri erakutsi ditu web guneak, hau da, batez beste hilean 6.455 eta egunean 210. Osteguna da batez beste bisita gehien hartu duen asteguna.

ALBISTEAK, KOMENTARIOAK, ESTEKAK ETA EKITALDIAK

- 2003ko ekainean hasi zenetik, 351 albiste argitaratu ditu LauhaizetaraNet-ek. Batez beste, beraz, hilean 29 albiste.
- Urtebetean, 46 albiste komentatu dituzte web guneako kideak. Era berean, interneteko 94 esteka edo lotura eginda daude LauhaizetaraNet-en.
- Nabigatzaileak erabilienak Internet Explorer (%51,48) eta Netscape (%27,19) dira. Sistema eragile nagusiak Windows (%52) eta ezezaguna den beste bat (%44,48).
- LauhaizetaraNet-en izaten diren albisten kopuruak erakusten du, baita ere, kide gehien joerak zeintzuk diren. Urtebetean izan den hileroko albiste kopuruari dagokionez, bisita kopururik handiena maiatzean egin da.

BALORAZIOA

Zaila da esaten zer eragin izan duen LauhaizetaraNet web guneak gure herriko euskaldunon artean. Jakintzaren gizarteak omen du garaia, eta LauhaizetaraNet-ek, bere xumean, erakutsi du badela gauza euskal hiztunen komunitateari buruzko informazioa elkar trukean jartzeko, bere mailan.

Jakintza, horixe izango da, ziurrenik, LauhaizetaraNet-en balioa: erabiltzaileak zaila izaten du herriko euskaldunon komunitatearen berri izatea, baina

web guneak hori ahalbideratzen dio. Izan ere, arlo askotako gaiak iristen dira web guneera astero.

Komentarioei dagokienez, oraindik landu behar dela arlo hori. Seguruenik, oro har albisteei iruzkina egiteko ohitura ez dago oso zabaldua, eta erabiltzaileak albistea irakurtzera mugatzen da bere iritzia eman gabe. Lau Haizetararen lehentasunetako bat izango da albistekomentatzeko ohitura zabaltea erabiltzaileen artean.

Esan bezala, Lau Haizetara euskaldunon elkarteak antolatu eta abiarazi zuen LauhaizetaraNet, baina web gunearen bizitasuna ez zaio, noski, elkarteari bakarrik zor: Lau Haizetarako bazkide izanik ala izan gabe, web guneako kide guztiek egiten dute, banakako erabiltzaile izan edo elkarte izan, egunero-egunero, LauhaizetaraNet den bezalakoa.

ALBISTEGIA

Albistegian, oro har gure herriaren bizitza eta partikularki euskaldunon komunitatearentzat interesgarri den informazioa jasotzen da. Lau Haizetararen aktibitateak jasotzen dira bertan, bai eta erabiltzaile partikularrek edota herriko elkarte eta erakundeek bidalitako informazioa ere.

Weblog edo bitakora digital moduan pentsatuta dago albistegia, eta izaera dinamikoa eta irekitasuna ditu bereizgarri: albistea bidaltzeko ez da derrigorrezkoa Lau Haizetarako bazkide izatea. Albistek bidali edo komentatuko badira, izena eman behar izaten du erabiltzaileak dohainik. Geroago, editore batek gainbegiratzen ditu bitakorara bidali diren albistek.

Gaur egun, informazio atal hauek ditu albistegiak: Lau Haizetara, euskalgintza, Erreteria, Oarsoaldeko Hitza egunkariak bidalitako berriak, kultura, herriko giza komunitateak, internet eta denetariko gaiak.

AGENDA

Agendan, gure herriaren bizitzan antolatu ohi diren denetariko ekitaldiak jasotzen dira. Entitate erabiltzaileek beren ekitaldien berri zuzenean emateko aukera izaten dute hemen ere. Agendak ere editorea badu. Atal hauek ditu: euskalgintza, kultura, aisialdia, gizartea, kirola, hezkuntza eta giza komunitateak.

BESTELAKO ZERBITZUAK

Albistegia eta agendaz gain, beste zerbitzu batzuk aurkitu daitezke LauhaizetaraNet webgunean. Alde batetik, interneteko *loturen atala* du, eta hor Erreteria eta Oarsoaldeko lotura interesgarriak jarrita daude eta erabiltzaileak beste batzuk proposa ditzake.



Bestetik, Errenteriako *argazkien bilduma* eskaintzen da: Lau Haizetara elkartearenak, beste erakunde batzuenak...

Geroari begira hainbat atal berri garatzen ari da web gunean Lau Haizetara:

- elkarrizketa aretoak (txatak)
- euskara ikasten laguntzeko atala
- herriko elkarte eta erakundearen direktorioa
- herri abestien atala (Mintzalaguna programako kantu tailerra)

NOLA IZENA EMAN WEB GUNEAN

Lehenago esan dugunez, web gunera albistea edo komentarioa bidaliko bada, izena eman behar da aurretik (doakoa da). Hona hemen izena emateko pausoak:

1.- Web gunearen atariko orrian, sakatu behar da 'Izena eman' botoian, goko barra horizontalean.

2.- Behin jarraibideei kasu egin ondoren, datuak eskatuko ditu sistemak. Hona hemen adibidea, kasu honetan Lau Haizetaran egin duguna; kide pertsonalek haien izena jarri behar dute:

- Ezizena: LauHaizetara (izen bakarra, tartean espaziorik jarri gabe)

- Helbidea: bulegoa@lauhaizetara.net

3.- Onartu edizio arauak. Sistemak eskaera ontzat ematen badu, segituan mezua bidaliko du erabiltzailearen e-postako buzoira konfirmazioare-

kin eta aurrerantzean erabili beharreko izen eta pasahitzarekin.

4.- Sistemak bidalitako bi datuak sartu behar dira atariko orriaren behealdeko laukietan, eta 'Login' sakatu. Nahi izanez gero, sistemak gako-hitza gogoratzeko erantzun diezaiokegu galderari. Hortik aurrera, kide gisa sartuko da webgunean.

NOLA BIDALI ALBISTEA EDO KOMENTARIOA

Esan dugunez, aurretik kide gisa sartu behar da web gunean, hau da, izena eta gakoa sartu behar dira.

ALBISTEA BIDALTZEA

Albistea bidaltzea oso erraza da. Hona hemen urratsak:

1.- Weborriaren ezkerreko zerrendan, 'Albistea bidali' sakatu behar da. Gero zabalduko den pantailan, izenburua, laburpena ('Artikuluaren mamia') eta mamia bete behar dira; hizkuntzari ez egin kasu, normalean euskara izango delako.

2.- Behin albistea idatzita, albistea web orrian izango duen itxura ikus daiteke.

3.- Albistearen idazkera berrikusi eta ados egonez gero, albistea onartu behar da: sakatu OK behealdean. Ondoren, editoreak albistea berrikusi eta albistegian kokatuko du.

KOMENTARIOA EGITEA

Albiste bakoitzaren azpian komentarioa egiteko botoia sakatu behar da; orduan, komentarioa betetzeko lehiok zabalduko dira.

14 DE ABRIL DEL 2004

¡¡ANHELANDO AQUELLA PRIMAVERA DE 1931!!

Rafa Bandrés

Después de 73 años, muchos erreñerriarras y pasaitarras anhelaban aquellos tiempos en los que se proclamó la II República. Nuestros vecinos pasaitarras organizaron en la Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe diversos actos entre el 13 y el 15 de abril con la publicación de un programa de mano que distribuyeron. Se trataba de la "Semana de la República" organizada por la Agrupación Socialista de Pasaia con la colaboración de la CGT, Ayuntamiento de Pasaia y UGT (Sección Jubilados y Pensionistas) que dio comienzo el martes 13 a las 19,30 horas con la izada de la ikurriña en un mástil y la bandera republicana en otro, en el balcón principal de dicha Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe. Al mismo tiempo sonó con fuerza la megafonía al exterior con canciones de la República, especialmente con el "Himno de Riego". Se inauguró también una exposición de carteles de

la República en el Salón de Actos y Bixen Itxaso pronunció una conferencia con el título "Por la III República", continuando los festejos hasta el día 15, incluyendo la proyección de los documentales: "El canal de los presos", "Fragmentos de la vida de Durruti" y la película "Tierra y Libertad". Además, durante la semana estuvo abierta una exposición con el título de "Cancionero de la República".

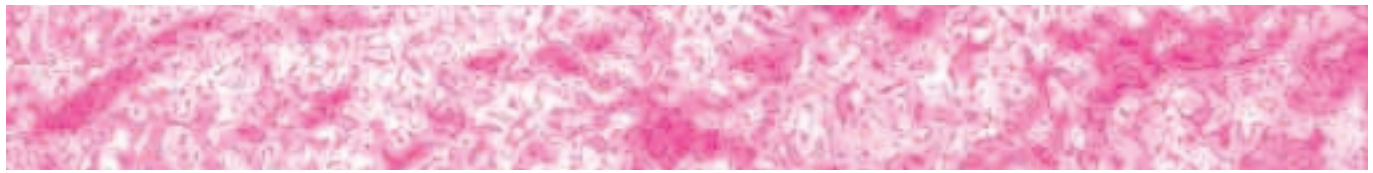
En nuestra Villa, evocando aquel catorce de abril de 1931, los supervivientes del "Batallón Rusia" de Euskadi se reunieron, como vienen haciéndolo todos los años, en el restaurante Versailles, adornando con sus banderas y signos republicanos el comedor. Ya el pasado año 2003, se les unieron los políticos socialistas Jesús Eguiguren, Elvira Cortajarena y el primer teniente de alcalde de Erreñerria, Juan Carlos Merino. En esta ocasión, miércoles 14 de abril de 2004, aparte de los tres



Los hermanos Gómez con amigos del pueblo.

Primera fila, de izquierda a derecha: Ramón Gómez, Ildefonso Elosua, Juan Gómez y Félix Esnaola.

Agachados, de izquierda a derecha: Constantino Carmona, Josetxo Tolosa, Policarpo Huici, Julio Salaverría, Agustín Gómez, Esnaola.



citados se les unieron en dicha mesa, el alcalde Miguel Buen y el secretario general de Gipuzkoa del PSE-EE, Manuel Huertas, aprovechando la víspera de la votación de investidura del presidente del Gobierno José Luis Rodríguez Zapatero para criticar, ante los periodistas que acudieron al restaurante Versailles de Errenteria, al independentismo y al proyecto de reforma estatutaria de Lakua. Junto a ellos también acudieron otros afiliados de la Agrupación Socialista de Errenteria.

Se juntaron unos 40 comensales de los supervivientes del "Batallón Rusia" de Euskadi y el resto hasta 60 afiliados de la Agrupación Socialista de la Villa y los políticos citados. Precisamente éste era el primer día que se reincorporaba a su despacho el alcalde Miguel Buen desde que tuvo el accidente de circulación el 18 de enero pasado.

Sin entrar en más detalles, sí nos parece oportuno que al mismo tiempo, esta comida, en Versailles, y su fecha, sirvan como recuerdo que en 1979, el "Grupo de Amigos de los Países Socialistas" con motivo de cumplirse aquel año, el 16 de noviembre, el cuarto aniversario del fallecimiento en Moscú del errenteriarra Agustín Gómez de Segura Pagola a los 52 años, tuvieron un recuerdo para los muchos marxistas-leninistas vascos que perdieron sus vidas en la defensa de la II República y en la lucha contra el franquismo. Entre ellos se mencionó a los errenteriarra Rufino Etxenike



"Txingurri" que murió defendiendo Irún; Anselmo Etxegoyen "Sito", caído en el frente de Levante; Félix Iglesias, muerto en Francia en 1945, enrolado en el "Batallón Gernika" que luchó contra los últimos reductos nazis en el Mèdoc, mencionando igualmente a los combatientes de las "Milicias Antifascistas Obreras y Campesinas" de Rentería que, como los anteriores, pusieron todo de su parte en defensa de la II República.

Y un recuerdo a uno que hasta su fallecimiento –casualmente– el 18 de julio de 1990, a los 71 años, fue asiduo asistente a dicha comida del restaurante Versailles de los supervivientes de las cinco compañías del "Batallón Rusia" de Euskadi (1ª Compañía "Tomás Meabe"; 2ª "Karl Marx"; 3ª "Máximo Gorki"; 4ª "Largo Caballero" y 5ª "Pablo Iglesias"). Nos estamos refiriendo a José Luis Sánchez Oyarzabal nacido en Getxo en 1918. A los 9 años vino a vivir su familia a Trintxerpe de donde pasó a Rentería, en 1943, al casarse con la renteriana María Jesús Ayastuy. Siendo presidente del C.D. Touring lo situó, por primera vez, en 1954, en Tercera División. Se incorporó, desde su creación, a la 5ª Compañía "Pablo Iglesias", del Batallón "Rusia", a los 18 años, como voluntario, luchando en ella hasta que fue hecho prisionero. Tres meses antes de fallecer, en la comida del 14 de abril de 1990, en un restaurante donostiarra aquel año, le hicieron un homenaje entregándole un artístico pergamino realizado por otro de los supervivientes, Pepe Fernández, con las firmas de los comisarios de las cinco Compañías, que decía: *"Al brigada José Luis Sánchez Oyarzabal. De la 5ª Compañía "Pablo Iglesias" del Batallón Rusia de Euskadi, en el que desde su fundación fue decidido voluntario. Como testimonio de reconocimiento a su valor en el campo de batalla y a su hombría de bien en la paz. San Sebastián Abril de 1990"*. Cuatro años antes, el 18 de julio de 1986, firmado por el comisario del batallón Luis Arbella, recibió también, en el cincuenta aniversario, un diploma de Honor concedido a los que combatieron en sus filas *"por la Libertad, la Justicia y la Democracia"*.

Les deseamos, finalmente en este comentario, vivan muchos años homenajeando aquella II República y puedan conocer la III cantando con el mismo orgullo el "Himno de Riego" como lo hicieron este 14 de abril del 2004 celebrando el 73 aniversario de aquel 1931... y, que nosotros lo veamos también...

Ezequiel Seminario

ORILLA

La que ahora piso no es mi orilla,
aquella que olvidé al desear la otra.
La arena de su playa me quema los pies,
desierto de mi sed insatisfecha.
Esta margen perdió su fuerza centrípeta,
tan sólo es apoyo para saltar.
No puedo prever el deshielo último
que me arrastre.
Quedó lejos el estrecho regato de mi niñez,
que perdí en la busca de nuevas riberas,
éstas que aquí el agua
separa kilométricamente.
Extremando mis días
necesitaré más brío para ganar la otra.
Y temo la llegada a los mares sin orillas

ISLA

Isla, cabeza de un Dios.
¿En qué húmeda sima
verde plantas tus pies?
He de ver el misterio de tu vientre fajado por las
aguas.
El volcán que destapó tu cabeza sobre el mar
es hermano gemelo de mi fuego escondido.
¿Dónde guardas la brasa que te dejó en herencia?
Dame el calor aún vivo de tus manos ocultas.
Isla, tierra sola,
encendida meta de mi destino solitario.

POZO

Ya no me queda tiempo
para buscar las rutas de tus ojos.
He gastado mi día en contemplarte,
no me restan más horas.
La idea de tu nombre se me hunde.
Las yemas de mis dedos no conocen el fondo de tu
esencia.
Te pierdo
y vuelvo a conquistarte otra vez con mi ansia.
Ya no me queda tiempo o ¿sí me queda?
No es posible que acabe
sin saber de toda tu presencia.
Sobrevendrá la tarde interminable para amarte.
Si contienes el agua del amor y no se desparrama
poseerás un fondo.
O ¿eres pozo libre, mujer?

ESTRELLA

Sepulto mis cantos en la sombra al borde del camino.
Conocí el esplendor y la tristeza,
el amor y la desgana.
Mil veces cayeron mis brazos con plomo de impotencia
hasta el hueso quebrado de mis secas rodillas.
Mi estrella se mantiene distante
y las nubes se crecen con mis lágrimas.
¿Quién vaciará mi afán?
La luna sobre el bosque ríe.
Llegó la hora de afinar mi corazón
con el gemir constante del viento.

EN MEMORIA DE GERARDO ELCANO

Fomento Cultural



Errenteria, en su sección de ajedrez, desde su fundación en 1961.

Esta asociación se ha caracterizado por difundir la cultura en la Villa de muy diferentes maneras, a lo largo de sus más de 40 años de existencia. De ello podemos dar fe innumerables errenterianos, desde las diferentes secciones con las que ha contado y cuenta hoy en día: ajedrez y fotografía.

Desde sus comienzos, Gerardo, fue capaz de organizar, con varios jóvenes del pueblo, un modesto equipo de ajedrez, cuando el local estaba sito en la calle Irún nº 4, en Iztietia. Una de sus grandes virtudes ha sido la de promover el deporte del ajedrez y hacerlo llegar a un montón de los que en un principio éramos unos chavalillos, logrando que ese modesto equipo inicial se haya convertido en un club con equipos en las categorías más importantes y referencia a nivel autonómico; participando en la Liga Vasca (máxima competición autonómica) desde su comienzo, consiguiendo tres títulos en dicha categoría y dos participaciones en el Campeonato de España por equipos (máxima competición estatal), siempre con jugadores formados en casa.

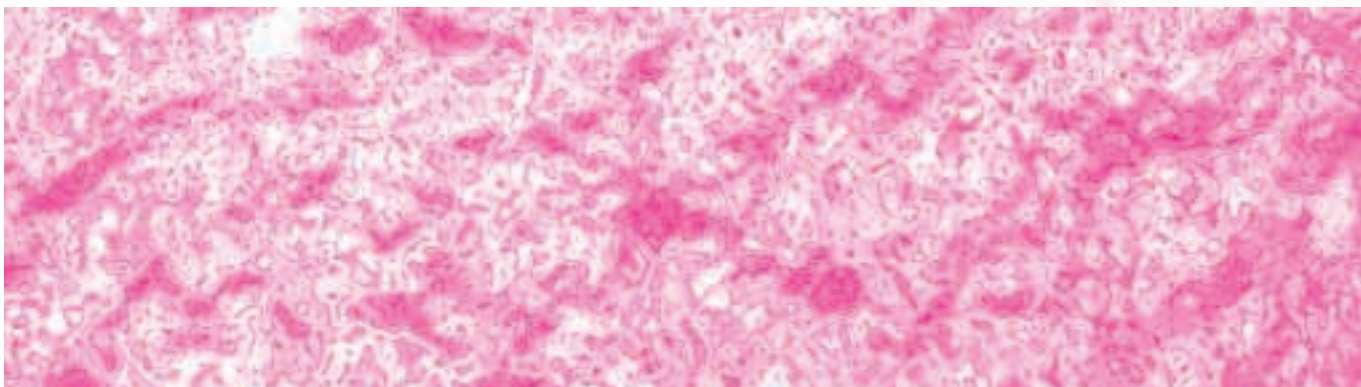
Fomento Cultural, ajedrez y Errenteria no se pueden entender sin Gerardo Elcano quien nos ha dejado tras larga enfermedad, el lunes 21 de junio. Gerardo Elcano "El Jefe", delegado y alma material de la Asociación de Fomento Cultural de

En su faceta deportiva fue jugador de preferente (máxima categoría autonómica) desde sus inicios. Su labor iba más allá: delegado, árbitro, miembro fundador de la Federación Vasca allá por el 85, de la cual era vicepresidente. Sin olvidar que también transmitió esa vocación a sus hijos, Gerardo y Yolanda, con destacadas actuaciones a favor del deporte.

Como árbitro su reputación era de sobra conocida por su ecuanimidad. Estaba convocado para arbitrar la próxima Olimpiada de Ajedrez, a celebrar en octubre de este año en Calviá (Mallorca).

Hasta el final siguió ligado a nuestro deporte; arbitrando encuentros de la Liga Vasca y jugando en el equipo de Primera Provincial. Y de manera informal, en la Unión Artesana, donde también acudía a menudo a jugar partidas "rápidas". Aunque su salud ya estaba muy maltrecha, no fue ajeno al debate abierto recientemente sobre si el ajedrez es deporte o no, ya que tomó parte en el torneo reivindicativo que organizó la Federación Gipuzkoana, lo que da idea de su amor por este deporte.

Como persona son muchos los valores que nos ha sabido transmitir y que nos han calado muy hondo, innumerables las anécdotas a lo largo de tantos años, incontables las personas que hemos aprendido de él. Aunque no esté entre nosotros, tendremos siempre presente su gran espíritu. Por todo ello es por lo que, a partir de este año, entre otras iniciativas, el torneo de rápidas que organiza Fomento en Magdalenas, le tributará un homenaje y llevará su nombre como recuerdo. Descansa en paz amigo Gerardo.



EFEMÉRIDES ERRENTERRIARRAS

Rafa Bandrés

2003

1 de junio.- Comenzó, en la Casa "Xenpelar", una exposición de fotografías a cargo de los miembros de la Asociación de Fomento Cultural, Íñigo Arizmendi y Pablo Gómez.

Falleció, a los 44 años, José Ignacio Sasiain Vicondia, hermano de Jesús Mari y Lourdes. Y a los 85 años, José Luis Pérez Barquilla, ex-cartero de Pasaia y viudo de Araceli Cuevas.

Unos desconocidos reivindicaron el ataque contra el domicilio del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino.

2 de junio.- Concentración frente al Ayuntamiento en repulsa por el asesinato de dos policías nacionales en Sangüesa.

Festival en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria" a cargo de los alumnos de la Escuela de Danza de "Errenteria Musikal".

Victoria de la pareja palista formada por Urkia y el errenteriarra Julen Beldarrain frente a la formada por Iriondo y Torre.

Del 2 al 8 de junio.- Semana Cultural Extremeña, organizada por el Centro Extremeño "Monfragüe" de Errenteria.

Rueda de prensa en la Casa "Xenpelar" a cargo de representantes de AuB y Aukera para hacer un balance sobre las últimas elecciones municipales.

Comenzó en la Galería "Gaspar" una exposición de pinturas a cargo del oiartzuarra Joseba Roteta.

3 de junio.- Fueron dados a conocer los ganadores del "VII Jautarkol Saria" y del "XVI Madalen Sariak".

4 de junio.- Fue elegido nuevo presidente del C.D. Touring, Luis Mari Larrain.

Falleció, a los 76 años, Eugenio López Parra, esposo de Aurea Martínez Martínez.

5 de junio.- Fue presentada en el Centro Cultural "Villa de Errenteria" la nueva página web de "Lau Haizetara".

6 de junio.- Concierto en la iglesia de los Padres Capuchinos a cargo de los coros "Oinarri" y "Andra Mari", dentro de los actos programados con motivo del centenario de los colegios "Sagrado Corazón" e "Hijas de la Cruz".

Comenzaron las fiestas de los barrios de Alaberga y de Capuchinos.

7 de junio.- El piloto errenteriarra Oskar Ruipérez consiguió imponerse en la décima edición del "Rallye Ciudad de Irún".

Fiesta y reunión de los veteranos del C.D. "Touring".

Fiesta reivindicativa en la Herriko Plaza contra el cierre del periódico "Egunkaria".

Concierto de la coral "Andra Mari" en Arrigorriaga.

8 de junio.- Concierto en Beasain de la banda de música de la Asociación de Cultura Musical, dirigida por Aitor Mitxelena.

Falsa alarma de bomba frente al bar Txoko.

Manifestación en solidaridad con el preso errenteriarra Jesús Mari Etxeberria.

Falleció, a los 57 años, Francisco Javier Etxarte Agesta, esposo de Trinidad Martín Martín.

La representante del Club Atlético de Rentería, Nahia Mitxelena Bandrés quedó en séptimo lugar en los juegos de atletismo de Gipuzkoa celebrados en Anoeta.

9 de junio.- Inauguración, en la Casa "Xenpelar", de los trabajos realizados por los diversos clubes de jubilados de la Villa.

10 de junio.- Inauguración de los trabajos realizados durante el curso por las mujeres de la asociación "Bidexka".

11 de junio.- Dieciséis alumnas italianas visitaron las instalaciones del Instituto de Formación Profesional "Zamalbide".

12 de junio.- Falleció, a los 58 años, M^a Lourdes Arbizu Oyaga, esposa de Modesto Pérez; y a los 85 años, Verónica Rezola Aramendi, madre de Joaquín, Juan Mari y M^a Ángeles.



Rueda de prensa en la AA.VV. del Centro para explicar la situación existente ante los ruidos que produce la empresa Papresa, que fueron denunciados por el Servicio Medioambiental de la Guardia Civil.

13 de junio.- Comenzaron las fiestas del barrio de Gaztaño.

Concierto en el Kursaal donostiarra a cargo del coro "Landarbaso", con motivo del aniversario de la fundación de la Escuela de Ingeniería Técnica de San Sebastián.

14 de junio.- Constitución de la nueva Corporación Municipal, siendo elegido alcalde el socialista Miguel Buen.

Falleció, a los 65 años, Vicente Díez Martín, esposo de Juliana García González.

15 de junio.- "Ikastolaren eguna", organizado por la Ikastola Orereta.

A los 89 años, falleció Antonia Redondo Gómez, viuda de Aniceto Sáez y madre de María y Andrés; y a los 79 años, Manuel Redondo Prieto, esposo de María Bernal Alonso.

16 de junio.- El alcalde Miguel Buen fue galardonado con la condecoración "A anduriña de prata" por parte de la "Irmandade de Centros Gallegos" en Euskadi.

Se firmó un convenio entre el departamento de euskera del Ayuntamiento y la asociación de comerciantes de Errenteria "Errenkoalde".

19 de junio.- Rueda de prensa a cargo del alcalde Miguel Buen, el delegado del área de cultura Juan Carlos Merino y de representantes de la Asociación de Cultura Musical para presentar los actos que se realizarán con motivo del "VIII Alarde de Bandas".

La pareja palista formada por Marín y el errenteriarra Julen Beldarrain se impuso en el fron-

tón Deportivo de Bilbao a la formada por Casado e Imanol.

20 de junio.- Falleció, a los 88 años, Florentina Lapresa Callejas, esposa de Mariano Pérez.

Comenzaron las fiestas del barrio de Galtzaraborda.

Presentación de una "Guía del inmigrante" a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y de la delegada del área de servicios sociales Julia Hernández.

21 de junio.- A los 79 años, falleció Pedro Araguas Campo, esposo de Valeria Pueyes; y a los 83 años, José Ángel Navascués, jubilado de Luzuriaga y hermano de Carmen, Sandalio y Pepi.

Concentración de socios de la "Federación Vasca de Niños Oncológicos" en las campas de Listorreta.

Las bandas de música de Zumaia, Castro Urdiales y Errenteria participaron en el "VIII Alarde de Bandas de Música en Errenteria".

22 de junio.- "VIII Romería Rociera" en el monte San Marcos, organizada por la asociación "Concha Rociera" de Errenteria.

Fiestas en el barrio de Fandería.

Representación en el Centro Cultural "Villa de Errenteria" de la obra titulada "Yo era actor en tiempos de Franco", organizada por EHGAM.

Falleció, a los 67 años, Santiago Sixto Varela, esposo de Juana Balda, del bar "Argi".

23 de junio.- Tradicionales aurrekus y quema de hogueras en la noche de San Juan.

Fue presentado en la Sala "Reina" el nuevo periódico comarcal en euskera "Oarsoaldeko Hitza".

La pareja palista formada por el errenteriano Julen Beldarrain y Urkijo venció por 40 a 34 tantos a la formada por Casado y Galán, en el partido disputado en el frontón Deportivo de Bilbao.

Velada de boxeo en el frontón municipal organizada por el *Boxing Club* "Paco Bueno" de Errenteria.

Conciertos de fin de curso de Errenteria Musikal, realizándose un homenaje a la profesora recientemente fallecida en accidente de coche Maite Egiguren.

24 de junio.- Falleció, a los 76 años, Juan Cruz Munárriz, viudo de Ángeles Burugain.

25 de junio.- A los 82 años, falleció José Bon Seijo, viudo de Genoveva Germade; y a los 91

años, Pedro José Sánchez Varela, esposo de María Gómez Díaz.

26 de junio.- Falleció, a los 91 años, Encarnación González Casares, viuda de Manuel García Teba.

El equipo de ajedrez de Beraun Bera se proclamó tercero en el XVIII Torneo de Ajedrez "San Juan" de Eibar.

Misa en la ermita de la Magdalena con motivo de la Octava del Corpus, oficiada por el sacerdote Jesús Querejeta.

En el Instituto "Koldo Mitxelena" se procedió a la entrega de los premios correspondientes a los tres mejores expedientes académicos, que fueron los de Patricia Martínez Ortega, Aingeru Martínez Larraburu y Leire Larzábal Primo.

Comenzó en el fuerte de San Marcos una exposición de los trabajos realizados durante el curso por los Talleres Escolares Municipales.

27 de junio.- A los 60 años, falleció Manuel del Caz Torrego, esposo de Oliva Nieto.

Homenaje emotivo en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria" a la recientemente fallecida y profesora de danza Maite Egiguren.

Concentración en contra de la dispersión de los presos vascos, organizada por Etixerat.

Tradicional cena en el restaurante "Versalles" de los equipos juveniles del "Touring", con la presencia del presidente del club Luis Mari Larrain, representantes de la Federación Gipuzkoana de Fútbol y de la "Real Sociedad", del concejal José Miguel Golmayo y del presidente del Patronato Municipal de Deportes, José Cruz Legorburu.

28 de junio.- Fue colocada en la fachada de la Casa Consistorial la enseña del arco iris, con motivo del "Día del Orgullo Gay".

Falleció, a los 85 años, Joaquina Cadenas Rodríguez, viuda de Enrique Illarramendi; y a los 79 años, Francisco Hoyos Zabala, viudo de Felisa Aramburu.

La lotería nacional llevó al barrio de Gabierrota seis millones de euros, que estuvieron muy repartidos.

29 de junio.- Concierto en Castro Urdiales de la Banda de la Asociación de Cultura Musical, dirigida por Aitor Mitxelena.

Fiestas en el barrio de Larzábal.

Falleció Ángel Urrutia Zozaya, esposo de M^a Ángeles Tudela.

30 de junio.- Falleció, a los 87 años, Milagros Azurmendi Legorburu; y a los 59 años, José Castro Pérez, esposo de Sandra María Dos Santos.

1 de julio.- El alcalde Miguel Buen, el portavoz del PSE-EE Juan Carlos Merino y el de IU Elías Maestro, dieron a conocer en una rueda de prensa el acuerdo alcanzado en el Ayuntamiento de Errenteria entre el PSE-EE e IU-EB.

2 de julio.- Falleció, a los 91 años, Teresa Barrena Echezarreta.

3 de julio.- Presentación en el Centro "Koldo Mitxelena" de Donostia del "V Erromeria Eguna", organizado por "Ereintza Dantza Taldea".

A los 59 años, falleció Miguel Matilla Oroz, sobrino de Petra Oroz.

El ex-presidente del "Touring" Paco Arrillaga dio a conocer mediante una nota enviada a la prensa su agradecimiento a los que durante estos años han colaborado con él.

El concejal errenteriano Luis M^a Oiarbide fue nombrado diputado foral para el desarrollo sostenible.

Fue presentado el nuevo mobiliario urbano de la calle Viteri, en un acto en el que estuvo presente el delegado de mantenimiento urbano Juan Carlos Merino.

La delegada del área de juventud, M^a Mar Martínez, junto con representantes de la Peña "Txente García" dieron a conocer la nueva edición de la Clásica Cicloturista que lleva el nombre de este ciclista errenteriano.

Falleció, a los 87 años, Engracia Urrutia Alunda, viuda de José Picaza.

4 de julio.- A los 81 años, falleció Juliana Blanco Juan.

Se incendió un camión de matrícula inglesa en la autopista A-8 a su paso por Errenteria, por lo que tuvo que cortarse dicha travesía.

Las concejalas del PP, Lucía Peralta y M^a Ángeles Bastos, dieron a conocer en rueda de prensa su valoración sobre los resultados obtenidos en las elecciones municipales.

5 de julio.- Falleció, a los 85 años, Sofía Barberarena Fernández, viuda de Víctor Fernández.

Representación en el Centro Cultural "Villa de Errenteria" de la obra teatral "Las mujeres de verdad tienen curvas", a cargo de la compañía "Ados".

"III Marcha cicloturista – Txente García", siendo entregados los trofeos por el alcalde en funciones Joaquín Acosta.

7 de julio.- Falleció, a los 83 años, Benita Campo Hernández, viuda de Juan Merino y tía del ex-jugador y ex-entrenador del "Touring", Julen Beldarrain.

8 de julio.- Asamblea extraordinaria del C.D. "Touring". Fue presentada la nueva junta directiva: presidente, Luis Mari Larrain; secretario Iñaki Vega; tesorero Francisco Morrondo; vicepresidente, Agustín García; y 17 vocales.

Falleció, a los 96 años, Juana Jiménez Jiménez.

La Audiencia Nacional condenó a 1572 años de prisión a la errenteriana y militante de ETA, Idoia López Riaño, acusada de un atentado cometido en Madrid en el que murieron 12 agentes de la Guardia Civil.

10 de julio.- Falleció, a los 78 años, Inaxita Erauskin Zapirain, esposa de Luis Odriozola.

11 de julio.- Comenzaron los Campeonatos de España de Ciclismo en pista para aficionados, acudiendo a ellos los ciclistas del "Bruesa-Laguntasuna" Javier Azkue, Xabier Artola e Iñaki Anzizar.

12 de julio.- Falleció, a los 84 años, Javier Zabalegi Larrea, esposo de Natalia Mosqueira.

"V Erromeria Eguna", organizado por Ereintza Elkarte, con las actuaciones del grupo "Triki-zio" y del catalán "La font de la Carota".

Concierto en Hondarribia de la Banda de la Asociación de Cultura Musical de Errenteria.

13 de julio.- Falleció, a los 56 años, Martín Loidi Díez, viudo de Teresa Azkune.

El Ayuntamiento de Lezo aprobó el acta de limitación territorial con Errenteria.

14 de julio.- El primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y el archivero municipal Juan Carlos Jiménez de Aberasturi presentaron el catálogo titulado "100 años de los colegios Hijas de la Cruz, Telleri y Viteri-Koldo Mitxelena".

15 de julio.- Presentación del número 38 de esta revista "Oarso", con la presencia del alcalde Miguel Buen, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, concejales de IU, PP y EA, así como los colaboradores de esta revista Juan Carlos Jiménez de Aberastuti, Antxon Obeso y Jesús Hospitaler.

Falleció, a los 84 años, Concha Área Rodríguez, viuda de Antonio Pérez; y también a esa edad, Valeriana Valverde Flórez, viuda de Manuel Martínez.

16 de julio.- Rueda de prensa a cargo del alcalde Miguel Buen y el delegado del área de cultura Juan Carlos Merino para dar a conocer el programa de fiestas de Magdalenas.

Concierto en la iglesia de Agustinas a cargo del coro "Donosti Ereski Abesbatza", organizado por la Asociación de Vecinos de dicho barrio.

17 de julio.- Falleció, a los 65 años, Flaviano Calvo Mateos, esposo de M^a Luisa Nájera.

La pareja errenteriana formada por Iván Aizpurua y Erika Hernández se proclamó subcampeona en el Campeonato de España de Billar Americano celebrado en Vigo.

Con motivo de su 50º aniversario la sociedad "Gure Toki" editó un pequeño libro con su historia.

18 de julio.- Rueda de prensa a cargo de los *okupas* de las casas "Gure Ametsa", "Herrería", "Camineros" y "Lobato".

En los locales de la asociación juvenil "Alaia" y con la presencia del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada del área de Educación y Juventud M^a Mar Martínez se presentó una exposición con motivo del 10º aniversario de esta asociación.

Falleció en la ciudad suiza de Basilea, la errenteriana Ramoni Otegi Arrillaga, viuda de Vicente Quintana.

19 de julio.- A los 84 años, falleció Juana Beneito de Cosar, viuda de Manuel Iraola.

16ª etapa de la vuelta a Bizkaia, organizada por el Grupo de Montaña "Urdaburu".

Diversos actos con motivo del 50º aniversario de la sociedad "Gure Toki".

Finales del Memorial "José Antonio Zuloaga" en el frontón municipal, organizado por las sociedades "Alkartasuna" y "Ondarra". En benjamines venció la pareja formada por Arocena y Etxeberria; en alevines Arrieta y Esnaola; en infantiles Escudero y Sagasetta y en cadetes Apezetxea y Escudero.

Rueda de prensa a cargo de representantes de movimientos pro-amnistía para dar a conocer la situación de nuestro paisano Jesús Mari Etxeberria.

"XIII Campeonato de Europa de tiro con propulsión y arco prehistórico", organizado por "Aitzbitarte-ko Lagunak", venciendo en propulsión el francés Cyrille Huc y en arco el belga Jean Speckens.

20 de julio.- Interesante exposición de motos en el frontón municipal, organizada por el Moto Club "Gurekin".

Campeonato de Toka "XXV Gran Premio Santa María Magdalena". Tanto en la categoría provincial como en la local venció el errenteriano Eduardo Álvarez

Manifestación convocada por el organismo "Etxerat", en contra de la dispersión de los presos de ETA.

La violinista Claudia Bak, alumna de "Errenteria Musikal", fue seleccionada para participar en la "Euskal Gazte Orkestra".

Falleció, a los 79 años, Antonio Fernández Ruiz, esposo de Carmen Hidalgo.

21 de julio.- Chupinazo anunciador de las fiestas patronales, siendo lanzado el cohete por los homenajeados este año: Inés Nieto y el sacerdote Jesús Querejeta. La Banda de la Asociación de Cultura Musical interpretó el tradicional "Centenario". Por la noche, recorrió las calles la también tradicional tamborrada, organizada por la Asociación de Vecinos "Arditurri" de Alaberga.

22 de julio.- Homenaje en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria" a Inés Nieto, Jesús Querejeta y a los colegios "Hijas de la Cruz" y "Viteri-Koldo Mitxelena", así como a las sociedades "Gure Toki", "Euskaldarrak" y "Gaztedi".

Deporte rural en la Alameda de Gamón, organizado por la sociedad "Bi-Errota".

Concierto en la Plaza de los Fueros a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical, dirigida por Aitor Mitxelena.

23 de julio.- Misa en el "Día del Jubilado" y comida ofrecida por el Ayuntamiento a los mayores de la Villa. En el Centro Cultural "Villa de Errenteria" se entregaron diversos obsequios a los jubilados del Ayuntamiento (José M^a Casal, M^a Dolores Lázaro, Ángela Cruz y Abel Alonso), así como a los matrimonios que cumplían sus bodas de oro.

Por la tarde, tuvo lugar en el frontón municipal el "X Memorial Joakin Etxeberria" de pala, organizado por "Landare Elkartea".

El grupo de teatro de "Ereintza" representó en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria" la obra "Bizitzaren laberintoa".

24 de julio.- "XXXVIII Campeonato de Baile a lo suelto", organizado por "Ereintza Elkartea", venciendo la pareja formada por Hiart Bolinaga y Andoni Elorza, de Elgeta.

Espectáculo en el Polideportivo organizado por los diversos grupos de mujeres de la Villa.

La compañía teatral "Guix i Murga" representó en el Centro Cultural "Villa de Errenteria" la obra titulada "Machistas".

Segunda colección de fuegos artificiales a cargo de la Pirotecnia Zaragozana.

Tamborrada organizada por "Etxerat" y la "Gestora Pro-Amnistía".

25 de julio.- "XIII Torneo Internacional de Ajedrez Relámpago", organizado por la "Asocia-

ción de Fomento Cultural", venciendo el equipo de "Fomento A".

Concentración de gigantes y cabezudos, venidos de las localidades navarras de Noain, Barañain y Funes, así como de la gipuzkoana Irún.

Comida en el restaurante Versailles, organizada por el Club de Jubilados de Alaberga, con la presencia del alcalde Miguel Buen y de la delegada del área de servicios sociales Julia Hernández. A los postres, ambos, acompañados por la presidenta del Club, M^a Pilar Giménez, ofrecieron diversos obsequios a los socios octogenarios: M^a Luisa Huici, Moisés Castro, Teófilo Álvarez, Francisco Ruiz y José Mari Oiarbide.

Exhibición de bailes en la Plaza de la Diputación, a cargo de la asociación juvenil "Alaia".

"LIV Campeonato de Gipuzkoa de Baile a lo Suelto", organizado por "Ereintza Elkartea", venciendo la pareja bergaresa compuesta por Asier Ema y Maite Lazkana.

Para finalizar las fiestas, toro de fuego y la ya tradicional interpretación de "El Centenario" a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical.

27 de julio.- Exposición de maquetas de aviones, organizada por el Club "Albatros".

28 de julio.- Tras la sesión plenaria del Ayuntamiento, se homenajeó a los trabajadores municipales que cumplían 25 años de servicio: Lucrecia Antón, Francisco Ruigómez y Asun Hernández.

29 de julio. Rueda de prensa para dar a conocer los partidos de pelota que tendrán lugar como *despedida* del frontón municipal. En esta rueda de prensa estuvieron presentes el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, los representantes de "Batzokiko Kirol Taldea" José Ignacio Irastorza y Javier Ormaetxea, así como el concejal nacionalista Mikel Arretxe.

Falleció, a los 50 años, José M^a Martínez Hinchado.

30 de julio.- Partidos de pelota como *despedida* al frontón municipal, con la presencia, entre otros, del alcalde Miguel Buen.

A los 69 años, falleció Félix Gil Heredero, esposo de Lina Rodrigo.

31 de julio.- Presentación en el campo de fútbol de Fandería de la plantilla de jugadores del C.D. "Touring" para la próxima temporada.

En la Plaza de los Fueros tuvo lugar el tradicional concierto nocturno de San Ignacio, interpretado por la Banda de la Asociación de Cultura Musical.

1 de agosto.- Falleció, a los 75 años, José Usabiaga Arbelaitz "Xamalbide", bertsolari y jubilado del Ayuntamiento. José era esposo de Natividad Olaso y padre de M^a José, Verónica y Eleuterio.

2 de agosto.- El marchista errenteriano Mikel Odriozola consiguió la sexta plaza en el Campeonato de España celebrado en la localidad gaditana de Jerez de la Frontera.

3 de agosto.- Falleció, a los 70 años, Mirari Eizagirre Arriaga, esposa de José Luis Loinaz.

Los txistularis de "Ereintza" actuaron en las fiestas de la vecina Oiartzun.

4 de agosto.- El rotativo económico "Cinco Días" anunció que la empresa errenteriana "Papresa" piensa invertir 35 millones de euros en la adquisición de nuevos equipos para la producción de papel.

Comenzaron las obras de derribo del frontón municipal y de los locales del Taller Municipal de Artes Plásticas "Xenpelar".



Foto: Juan Miguel Lacunza

6 de agosto.- Falleció, a los 85 años, Justo Rodríguez Martínez, esposo de Emiliana Gil; a los 92 años, Cándida Bilbao Urizar, viuda de José Mendibil y a los 86 años, Antonio Barrasa Calvo, esposo de Teresa Seco.

7 de agosto.- Falleció, a los 75 años, Paulino Burgillo Serrano, esposo de Manoli Granado y a los 74 años, Manuel Varona Muñoz, esposo de Beatriz Mitxelena.

El escultor lasartearra Miguel Ángel Oribe inauguró una exposición en el fuerte San Marcos.

8 de agosto.- A los 57 años, falleció José M^a Tapia Aramendi, esposo de Maite Uceda y a los 92 años, Manuela Laffage Lasa, viuda de Francisco Ayestarán y madre de José, Josebe Andone y M^a Isabel.

9 de agosto.- Falleció, tras sufrir un accidente en la "Clásica de San Sebastián", el errenteriano de 41 años Joxan Matxain, miembro de la Coral "Andra Mari" e hijo del ex-ciclista Periko Matxain.

10 de agosto.- Falleció, a los 87 años, Juana Azkarate Ciarreta, viuda de Florentino Arcocha y hermana de Celestino.

11 de agosto.- Impresionante manifestación de duelo y sentimiento en los funerales oficiados en la iglesia de la Asunción por Joxan Matxain.

El director del grupo de danzas "Iraultza" expuso durante la Semana Grande donostiarra los trajes de baserritarras del pasado siglo realizados por él.

12 de agosto.- Falleció, a los 97 años, Isidora Agirre Bereziartua, viuda de Bautista Iburguren y madre de Maritxu, Antonio, Karlos, Bixente, Ángel, Paco, Jesús M^a, Martín y Juan M^a; y a los 68 años, Juan Alberdi Atorrasagasti, esposo de Ana M^a Dadebat y padre de Nerea, Peio, Gurutze.

14 de agosto.- Falleció, en un accidente laboral en las obras de "Papresa", un obrero asturiano de 33 años de edad.

15 de agosto.- A los 87 años, falleció, María Ibáñez Aramburu, viuda de Juan Baigorrotegui; a los 67 años, Andrés Hernández Marcos, esposo de Josebe Eriz y a los 92 años, Isabel Lorza Aramendi, hermana de Teresa y Josefa.

16 de agosto.- A los 81 años, falleció María Calvo Andueza, viuda de José Domínguez y madre de Gema; y a los 79 años, Pedro Ortiz Nieto, esposo de Inés Segurola y padre de José Ignacio y Encarni.

La Coral "Andra Mari" y la Orquesta Sinfónica de Euskadi interpretaron, dentro de los actos programados con motivo de la "Quincena Musical Donostiarra", la ópera "Orfeo el Eurídice".

19 de agosto.- Concierto de la soprano errenteriarra Itziar Martínez Galdós en el auditorio donostiarra del "Kursaal".

Comenzó el "XXV Torneo Triangular de Fútbol-Villa de Errenteria", empatando a dos goles el equipo irunés del "Real Unión" al "Touring". En la tanda de penaltis venció el equipo errenteriano.

Fallece en San Sebastián María Dolores Lamsfus, viuda del pintor errenteriano Antonio Valverde "Ayalde".

21 de agosto.- El "Real Unión" venció al C.D. "Pasajes" en el "XXV Torneo Triangular de Fútbol-Villa de Errenteria".

23 de agosto.- Falleció Margarita Urdampilleta Etxegoyen, hermana de Mercedes.

Los txistularis de "Ereintza Dantza Taldea" participaron en la apertura de la "Semana Grande Donostiarra".

Entrega de trofeos al campeón del "XXV Torneo Triangular – Villa de Errenteria", con la presencia, entre otros, de los concejales Mikel Carcedo y José Miguel Golmayo. El vencedor de este torneo fue el C.D. "Touring".

27 de agosto.- El marchista errenteriano Mikel Odriozola participó en París en los Campeonatos del Mundo de Atletismo.

28 de agosto.- Los componentes de "Lan-darbaso Abesbatza" se encontraban, hasta el día 31, en Italia para participar en el "LI Concurso Polifónico Guido d'Arezzo".

Comenzaron las fiestas del barrio de Agustinas.

Sardinada en Gabierrota organizada por el club de jubilados del barrio.

29 de agosto.- Falleció, a los 91 años, Manuela Riego Rubio, viudo de Teodoro Matas.

30 de agosto.- A los 88 años, falleció Piedad Rodríguez Iglesias, viuda de Celso Pérez y a los 45 años, José Antonio Rivera Maderuelo, hermano de M^a Carmen.

31 de agosto.- Falleció, a los 84 años, Pilar Lasarte Oiartzabal, hermana de María, del caserío "Bari" de Zamalbide y a los 67 años, Pedro Martínez Martínez, esposo de Alfonsa Villar.

5 de septiembre.- El alcalde Miguel Buen y la delegada de servicios sociales Julia Hernández dieron a conocer, en rueda de prensa, una nueva campaña contra las agresiones a las mujeres.

Asimismo, la delegada de educación y juventud M^a Mar Martínez, junto con el alcalde, presentaron las actividades de las ludotecas municipales para este curso. Estuvieron acompañados de los responsables de estas ludotecas, Alberto Monroy y M^a Carmen Díaz de Isla.

La asociación juvenil "Gazte Lan" organizó diversas actividades con motivo de las fiestas de Beraun.

A los 79 años, falleció Juan Iparraguirre Alcibar, tío de Rafa Bengoetxea, Arantxa, Andrés y Bittori Usabiaga.

6 de septiembre.- A los 76 años, falleció Fermín Escudero Huarte, esposo de Dionisia Sarasola.

Atentado contra la Casa del Pueblo, sede del PSE-EE y de la UGT. Se realizó una concentración en protesta por esta nueva agresión.

7 de septiembre.- Excursión de los veteranos del Grupo de Montaña "Urdaburu" a Lemoaita (Lemoa).



Foto: Jesús Hospitaler

Victoria del C.D. "Touring" frente al "Ordizia", por tres goles a dos.

8 de septiembre.- La Junta de Portavoces condenó el atentado cometido contra la Casa del Pueblo.

10 de septiembre.- A los 90 años, falleció Justo Landa Altuna, esposo de Isabel Cerain; a los 90 años Benito Lacunza Mendinueta, esposo de



Foto: J.M. Lacunza

Teresa Araña y padre de José Luis Martín, M^a Jesús y del colaborador de esta revista Juan Miguel; y a los 58 años, Juan Mari Petrikorena Indakoetxea, esposo de Ana Mari Okariz.

11 de septiembre.- Falleció, a los 93 años, Josefina Escario Adrián, viuda de Victorino Apellániz.

El errenteriano Joseba Ostolaza se proclamó campeón de levantamiento de piedra en el campeonato de Euskadi.

12 de septiembre.- Rueda de prensa a cargo de los alcaldes socialistas de Donostia, Errenteria y Pasaia exigiendo la revitalización de la bahía de Pasaia y su entorno.

Rifi-rafe entre la AA.VV. de Alaberga y el delegado de mantenimiento urbano Juan Carlos Merino sobre las obras del vial de Peña de Aia.

13 de septiembre.- “Día del socio” en la sociedad “Euskaldarrak”.

Victoria en Deba del C.D. “Touring” por cero goles a uno ante el “Hamaika Bat”.



14 de septiembre.- Nueva marcha conmemorativa de la red “Comète”. Juan Carlos Merino, primer teniente de alcalde, dirigió unas palabras de bienvenida a los veteranos y ex-combatientes de la organización.

El equipo femenino del “Touring” venció en el campo de Ugaldetxo por tres goles a uno ante el “Oiartzun”.

Comunicado de la Junta de Portavoces condenando un nuevo atentado que produjo heridas graves a dos agentes de la Ertzaintza. En este atentado resultó muerto el presunto militante de ETA, Arkaitz Otazua.

A los 81 años, falleció Rosario Gaztelu Izaguirre, viuda de Gerardo Gutiérrez y a los 88 años, Anastasia López Díez, viuda de Felipe Mate.

15 de septiembre.- Manifestación en protesta por la muerte del presunto militante de ETA, Arkaitz Otazua.

16 de septiembre.- Falleció, a los 84 años, Ignacio Mendicute Martiarena, esposo de Miren Imaz.

El Taller Municipal de Artes Plásticas “Xenpe-lar” se desplazó a los locales del antiguo colegio “Miguel Irastorza”, en la calle Miguel Zabaleta.

17 de septiembre.- A los 80 años, falleció Juan Mari Larburu Etxeberria, esposo de Eudivigui Olaciregui.

18 de septiembre.- Rueda de prensa a cargo del delegado de protección ciudadana José Miguel Golmayo, la delegada de educación y juventud M^a Mar Martínez y la responsable de la asociación juvenil “Alaia”, Maribel Boubeta, para presentar unos cursos sobre protección civil, así como la labor de esta asociación en apoyo al tercer mundo.

19 de septiembre.- Falleció, a los 81 años, Justo Etalayo Alonso, esposo de María Teresa Merino.

20 de septiembre.- A los 81 años, falleció José Manuel Larreta Intxaurre, esposo de Mayi Garmendia.

“XVII etapa de la Vuelta a Bizkaia”, organizada por el Grupo de Montaña “Urdaburu”.

Victoria del “Touring” en Fandería ante el “Mondragón”, por un gol a cero.

21 de septiembre.- Segundo encuentro de la Liga Gipuzkoana Femenina de Fútbol, perdiendo el equipo del “Touring” por tres goles a cuatro al de “Hondarribia”,

23 de septiembre.- Concentración en protesta por la posible extradición del errenteriano Koldo Mitxelena Berasarte.

Recepción en la Sala Capitular del Ayuntamiento a estudiantes extranjeros que estaban haciendo prácticas en Errenteria. En esta recepción estuvieron presentes el alcalde Miguel Buen y concejales del PSE-EE, PP, EA y PNV.

24 de septiembre.- El delegado de cultura Juan Carlos Merino, la delegada de educación M^a Mar Martínez, y los miembros del Centro de Orientación Pedagógica de Irún, Mariví Fernández dieron a conocer, en rueda de prensa, la celebración de unas jornadas sobre *Las nuevas tecnologías en la*

educación, el bilingüismo y el plurilingüismo, y la importancia de la familia en la educación de los hijos, que tendrán lugar en el auditorio del Centro Cultural "Koldo Mitxelena".

Conferencia, en la Sala "Reina", sobre "La franquicia, una apuesta de negocio seguro ante el nuevo milenio", organizada por la asociación de comerciantes "Errenkoalde".

Victoria en el frontón "Deportivo" de Bilbao de la pareja palista formada por nuestro paisano Julen Beldarrain y Casado ante la formada por Urkijo y Galán.

26 de septiembre.- Rueda de prensa a cargo de los concejales de EA y PNV para dar a conocer su opinión sobre las gestiones municipales, ofreciendo diversas alternativas en inversiones.

Los compañeros del profesor del Colegio "Telleri", Alfonso Serda Santos, le homenajearon con motivo de su jubilación, tras 36 años en dicho centro escolar.

27 de septiembre.- Concentración con motivo del "Gudari Eguna".

A los 79 años, falleció María Vallejo Herranz, hermana de Bitxori, Carmen y Rosi.

Empate a un gol en el partido disputado en Zumárraga entre el "Touring" y el "Urola".

Campeonato de judo juvenil sub-19 en el Polideportivo Municipal.

28 de septiembre.- Excursión a la localidad navarra de Artajona organizada por los veteranos del Grupo de Montaña "Urdaburu".

Concierto, en la Plaza de los Fueros, de la Banda de la Asociación de Cultura Musical, dirigida por Aitor Mitxelena.

29 de septiembre.- Falleció, a los 88 años, el famoso churrero José Bacigalupe Vicario, viudo de Felipa Saldías y esposo de Carmen Zapirain y a los 77 años, Juan Arrastia Silanes, esposo de M^a Pilar Eceiza y padre de Carmen, Beatriz e Iñaki.

Comenzó sus actividades la Escuela de Pelota de "Batzokiko Kirol Taldea".

30 de septiembre.- "Eresbil" organizó un concierto en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", en el que actuó la mezzosoprano María Falcó, acompañada al piano por Aurelio Uribay.

Falleció Tomás de la Fuente Echegoyen, esposo de M^a Carmen García y hermano de Martín y M^a Pilar.

2 de octubre.- A los 87 años, falleció Josefa Vertiz Etxeberria, esposa de Francisco Telletxea y madre de José Mari y Maritxu.

En rueda de prensa ofrecida por el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, la delegada de hacienda Gema Insausti y el portavoz de IU Elías Maestro, se dio a conocer la propuesta de modificación de las ordenanzas fiscales para el próximo año.

Actuación de la *majorettes* de la asociación juvenil "Alaia" en la localidad catalana de Castellar del Vallés.

3 de octubre.- Concentración contra la guerra de Irak y la situación en Palestina, organizada por la ONG "Munduan Elkarlanean".

4 de octubre.- Falleció, a los 77 años, Francisco Ocaña Guerrero, esposo de María Mena y a los 60 años, Manuel Irarreta Amenabar, del caserío "Intziñarte".

En el partido jugado en Fandería entre el "Touring" y el "Santo Tomás Lizeoa", se guardó un minuto de silencio en memoria de Javier Echeverría Zalacain, primer presidente del equipo errenteriano tras la Guerra Civil.

Las féminas del "Touring" vencieron por dos goles a cero al equipo de Lesaka "Beti Gazte".

Comenzaron en el Centro Cultural "Villa de Errenteria" unas jornadas organizadas por Oarsoaldea, S.A.

8 de octubre.- Fueron detenidas por la Policía Nacional las hermanas Karmele, Miren y Arantza Etxebeste. Al ser esta última empleada municipal, el Comité de Empresa del Ayuntamiento solicitó su libertad.

IU presentó en su sede el *nuevo marco de convivencia*, denominado "Federalismo de libre adhesión".

Falleció, a los 45 años, Iñaki Arrastia Eceiza, hijo de M^a Pilar y hermana de M^a Carmen y Beatriz.

9 de octubre.- Rueda de prensa para presentar una nueva edición de la "Feria Medieval". En este acto estuvieron presentes el alcalde Miguel Buen, los concejales Juan Carlos Merino y M^a Mar Martínez, así como los representantes de "Alaia", Maribel Boubeta e Iker Solera.

10 de septiembre.- En la Casa del Capitán fue presentado por el alcalde Miguel Buen, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y el delegado de urbanismo Elías Maestro, el Plan Especial de Rehabilitación del Casco Histórico.

También, en otra rueda de prensa, fue presentado el programa cultural de otoño del Centro Cultural "Villa de Errenteria", esta vez con la presencia del delegado del área de cultura Juan Carlos Merino y del responsable de este Centro, Antxon Sánchez.

Falleció, a los 69 años, Manuel López Corral, esposo de Justi Gabino.

Fueron puestas en libertad las hermanas Kar-mele, Miren y Arantxa Etxebeste.

Concierto en el teatro "Arriaga" de Bilbao a cargo de la Coral "Andra Mari", junto a la "Orquesta Musica Aeterna" de Bratislava.

Derrota del "Touring", por cinco goles a uno, frente al "Bergara"; en cambio, el "Beti Ona" venció por dos a uno frente al "Mundarro".

12 de octubre.- Victoria de las chavalas del "Touring" frente al equipo pasaitarra del "Intxaurdi".

Homenaje, en sus bodas de oro sacerdotales, a Anselmo Arrieta, primer párroco de la iglesia San José Obrero de Iztieta.

Concierto en los *arkupes* del Ayuntamiento de la Banda de Txistularis de "Ereintza".

14 de octubre.- Falleció, a los 75 años, Ambrosio López Paulez, esposo de Isi Rodríguez y a los 73 años, Manuel Martínez Cruz, esposo de M^a Rosario Anes.

Inauguración del nuevo parque periurbano de Arramendi, con la presencia del alcalde Miguel Buen, el director provincial del INEM Pedro Ustarroz, así como de concejales del PSE-EE y de EA.

15 de octubre.- Se firmó un convenio entre el Ayuntamiento y la empresa "Larrialdia", para la gestión de las asistencias sanitarias urgentes y la colaboración con el servicio municipal de protección civil.

Colocación de la *primera piedra* del futuro polígono industrial de Egiburu-berri, con la presencia del alcalde Miguel Buen y de representantes de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Gobierno Vasco.

16 de octubre.- Fueron detenidas en Euskadi diversas personas por orden de la Audiencia Nacional, entre otros los errenterianos José Mari Sors, Mikel Azkune, Xabier Legarra y Mikel Arrizabalaga.

Falleció, a los 42 años en Oiartzun, el errenteriano y miembro del Comité Nacional del sindicato LAB, Jon Solagurenbeaskoa.

Entrega de los premios "DV-Multimedia" en el restaurante "Versalles". Los premiados fueron: Mikel Odriozola, Patxi Troitiño, el coro "Landarbaso", la agencia de desarrollo "Oarsoaldea", el equipo femenino de fútbol del "Oiartzun" y la empresa lezoarra "NGS".

17 de octubre.- Falleció Angelita Garmendia Lizarazu, esposa de Avelino Salaverría.

Concierto de "Landarbaso Abesbatza" en la iglesia de San Jorge, en Basauri.

Cena de los colaboradores de la revista "Lau Haizetara" con motivo de la desaparición de dicho medio de comunicación y del nacimiento del periódico "Hitza".

18 de octubre.- Salida montañera a Santiagomendi, organizada por los clubes de jubilados de la Villa.

Homenaje, organizado por LAB y otras organizaciones, al fallecido recientemente Jon Solagurenbeskoa.

Comida en el restaurante "Versalles" de los nacidos los años 1940 y 1941 y en el restaurante "Lintzirin" de los nacidos en 1953.

Derrota del "Touring" en Fandería ante el "Tolosa" por un gol a dos y empate en Ugaldetxo a cero goles en el partido disputado entre el "Beti Ona" y el "Oiartzun".

Fiesta infantil en la Plaza de los Fueros, organizada por la comisión de euskera de "Oarsoaldea".

19 de octubre.- En el Polideportivo Municipal tuvo lugar el Campeonato de Euskadi de Judo, en categoría sub-23.

Representación de la obra teatral "Kutsidazu bidea, Ixabel", en el Centro Cultural "Villa de Erreñtería".

Las chavalas del "Touring" golearon, cuatro a cero, a las del "Amara Berri".

20 de octubre.- La pedagoga argentina Miriam Nemirovsky realizó varios encuentros con profesores de la provincia de Gipuzkoa, manteniendo con ellos diversas charlas en el Centro Cultural "Villa de Erreñtería".

Firma del convenio entre la empresa "Papresa" y el C.D. "Touring", con la presencia del alcalde Miguel Buen, el presidente del equipo de fútbol errenteriano y representantes de la empresa. También estuvieron presentes el presidente del Patronato Municipal de Deportes, José Cruz Legorburu y los concejales José Mari Burgos, Iñaki Méndez y M^a Ángeles Bastos.

21 de octubre.- Diversas actividades en el barrio de Capuchinos con motivo de unas jornadas de prevención de la drogodependencia.

El delegado de urbanismo Elías Maestro, junto con el técnico municipal Mikel Leonet y el representante de la empresa "PD Audio", Patxi Puga, presentaron el mapa sonoro de Erreñtería.

Inauguración, en la Casa "Xenpelar", de la exposición de pintura de la errenteriana Maribel López Gil.

22 de octubre.- Falleció, a los 77 años, Cristino Brit Mitxelena, hermano de José Mari y de Pepita.

24 de octubre.- El *dantzari* errenteriano Jon Maya fue entrevistado en el programa de ETB-2 "Forum", con motivo de la presentación de la obra "1937 gogoaren bidezorretatik".

25 de octubre.- Falleció, a los 83 años, Dionisio García Pérez, esposo de Leonor Chasco y padre de M^a Pilar y Maite.

"Feria Medieval", organizada por "Errenkoalde" y el Ayuntamiento, con la colaboración de la asociación juvenil "Alaia".

Comida en "Lintzirin" de los nacidos en el año 1948 y de los nacidos y vecinos del barrio de Casas Nuevas; en "Versalles" de los que trabajaron en "Niessen" y también en este restaurante de los que trabajaron en "Esmaltería Guipuzcoana".

"Bertso Festa" en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", organizado por "Landare Elkartea" con la colaboración del Ayuntamiento, y las intervenciones de los *bertsolaris* José Mari Irazu, Andoni Egaña, Maialen Lujanbio, Unai Iturriaga, Igor Elortza, Aitor Albistur y Peñagarikano, poniendo los temas Karlos Aizpurua.

26 de octubre.- Concierto de la Banda de la Asociación de Cultural Musical, dirigida por Aitor Mitxelena. Esta vez actuaron también los *albokalaris* Elena Fernández y Jon Galarraga.

Se inauguró una exposición de acuarefilia, organizada por la asociación "Guppy 2000", en sus locales sitios en la calle José M^a Usandizaga.

Derrota del C.D. "Touring" ante el "Zarautz" por un gol a cero y victoria del "Beti Ona" ante el "Muniber".

"XIII Rallye Fotográfico", organizado por la "Asociación Fomento Cultural".

27 de octubre.- Falleció, a los 70 años, Ignacio Iparraguirre Apezteguía, viudo de Flor Fernández; a los 80 años Jesús Guzmán Martín, esposo de Inés Hernández y a los 75 años, el sacerdote José Luis Goikoetxea.

Inauguración del complejo hostelero y museístico del molino de Fandería, cortando la cinta el alcalde Miguel Buen, acompañado de concejales de todos los grupos políticos.

La errenteriana Patricia Martínez Ortega consiguió uno de los 21 premios extraordinarios de Bachillerato que concede anualmente el Gobierno Vasco.

29 de octubre.- Sorteo público, en el Polideportivo Municipal, de las viviendas de protección oficial a construir en Markola, Gecotor y Agustinas.

Inauguración en la calle Tulle de la sede de "Atsegi-Txolarte", dedicada a la atención a las personas con discapacidades psíquicas. Estuvieron presentes, entre otros, el alcalde de Errenteria y el de Lezo.

30 de octubre.- Falleció, a los 80 años, Ángel Echeverría Olazabal, esposo de Arantxa Dadié y a los 79 años, Heriberto Jiménez Arzallus, esposo de M^a Paz Arriada.

En el Hospital Provincial nació Jone Pérez Arbiol, hija de Arantxa e Iñaki.

Presentación del nuevo sistema de turismo denominado "Cicerone", basado en el teléfono móvil. El acto tuvo lugar en el Ayuntamiento con la presencia del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y técnicos de "Oarsoaldea".

Rueda de prensa para presentar una nueva edición de la fiesta de "Halloween", con la presencia de la delegada de educación y juventud M^a Mar Martínez, los representantes de los locales de jóvenes M^a Cruz Díaz de Isla y Alberto Monroy, y la presidenta de "Alaia", Maribel Boubeta.

31 de octubre.- Falleció, a los 68 años, Joseba Lersundi Alkorta, esposo de Josebe Ayestarán y padre de Patxi y Mikel.

"Ongi Etorri" al expreso errenteriano Koldo Mitxelena.

Derrota, por dos goles a cero, del C.D. "Touring" ante el "Hernani".

1 de noviembre.- Falleció, a los 84 años, Josefa Alejandro Panero, viuda de Ángel Gordaliza y madre de Loli.

Tradicional cena organizada por la asociación cultural "Concha Rociera".

2 de noviembre.- Falleció, a los 89 años, Dolores Calleja Arriazu, viuda de Florencio Silva.

Fue puesto en libertad el errenteriano y miembro de Ikastola "Oretera", Xabier Oleaga.

Inauguración, en Galería "Gaspar", de la exposición a cargo del errenteriano Sergio Díez; así mismo se inauguró una exposición de modelismo de aviones organizada por el club "Albatros".

4 de noviembre.- Falleció Pepita Mancisidor Iceta, viuda de Sebastián Gago.

Concierto en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria", a cargo de la clarinetista Elisa López Amor y del pianista Jan Marten Van der Mark.

5 de noviembre.- Inauguración de los nuevos juegos infantiles donados por Kutxa en la

piscina de Fandería, con la presencia del alcalde Miguel Buen, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y el representante de Kutxa, Miguel Álvarez de Arcaya.

Conferencia en Santander sobre "Landarbaso, una experiencia coral", a cargo del director de este coro, Iñaki Tolaretxipi.

6 de noviembre.- Homenaje en el local de la ikastola Orereta, sito en la Plaza Koldo Mitxelena, al que fuera su director Xabier Oleaga.

Asamblea en la Sala "Reina" de la plataforma "Aukera".

Falleció, a los 83 años, Ramón Aduriz Maiz, esposo de Soledad Zabaleta.

7 de noviembre.- Manifestación del sindicato LAB para protestar por el cierre de la empresa "Sánchez Román, S.A."

Presentación de la nueva guía-plano de Errenteria, a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino. Esta guía ha sido editada por Oarsoaldea, con la colaboración del Ayuntamiento.

8 de noviembre.- Derrota del "Touring" ante el "Zestoa", por dos goles a tres.

9 de noviembre.- Salida al valle de Ulzama, organizada por los veteranos del "Grupo de Montaña Urdaburu".

Campeonato de Euskadi de Judo, en categoría senior, en el Polideportivo Municipal.

10 de noviembre.- Nueva novela, titulada "El hormiguero", escrita por el errenteriano Alber Vázquez.

Del 11 al 18 de noviembre.- "VIII Semana de los Pueblos", organizada por "Mikelazulo Kultur Elkartea".

11 de noviembre.- El vicepresidente de la Mancomunidad de San Marcos, Juan Carlos Merino, insta, mediante una nota, a los vecinos a utilizar productos que no afecten al medio ambiente.

13 de noviembre.- Asamblea del C.D. "Touring", con la presencia del presidente Luis Mari Larrain, el secretario Iñaki Vega, el tesorero Patxi Morrondo y otros directivos. En esta asamblea se dio cuenta de la firma de un convenio con la empresa "Papresa".

Falleció, a los 91 años, Asunción Ciaurriz Goñi, esposa de Juan M^a García.

14 de noviembre.- Falleció, a los 70 años, Antonio Moreno del Pino, esposo de Piedad Pascua.

Partidos de pelota del campeonato inter-pueblos en el frontón del *batzoki*.

15 de noviembre.- Entrega de premios del "XIII Rallye Fotográfico", organizado por la asociación "Fomento Cultural". El vencedor fue el irunés Víctor Alonso Rodríguez, recayendo el segundo y tercer premio en los errenterianos Íñigo Arizmendi Carrera y Mikel Mitxelena Otegi.

16 de noviembre.- Campeonato de España de Judo, fase sector, en el Polideportivo Municipal.

Derrota del "Touring", por tres goles a uno, ante el "Berio".

17 de noviembre.- Falleció, a los 90 años, Matilde del Valle Toquero, viuda de Anselmo Ruiz y madre de Carlos y Juan Carlos.

En el frontón "Deportivo" de Bilbao la pareja palista formada por el errenteriano Julen Beldarrian y Unda I venció a la formada por Urkia y Torre.

18 de noviembre.- A los 83 años, falleció Patxi Arandia Irulain, esposo de Margarita Irazoki Telletxea.

Fueron presentados los actos que se van a celebrar con motivo del "Día Internacional de los derechos del niño", en una rueda de prensa en la que se encontraban Juan Carlos Merino, Julia Hernández y M^a Mar Martínez.

19 de noviembre.- Dio comienzo el "XXI Ciclo de Conciertos", con motivo de la festividad de Santa Cecilia. Esta vez actuaron los coros "Oinarri", "Orereta" y "Landarbaso".

20 de noviembre.- Falleció, a los 68 años, Bautista Palenzuela Vázquez, hermano de Gregorio, Marina y Mercedes.

Homenaje en la iglesia de los Padres Capuchinos a la profesora de danza, Maite Egiguren, fallecida recientemente en accidente de automóvil.

21 de noviembre.- A los 91 años, falleció Felicia Bengoechea Maiz, viuda de Joaquín Tena y a los 90 años, Fernanda Rodríguez Andrés, viuda de Higinio García Vicente.

Presentación de la "II Semana Cultural Gitana", a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y de las concejales Julia Hernández y M^a Mar Martínez, así como del presidente de la "Asociación Gitana de Gipuzkoa", Moncho Jiménez.

Los hermanos Achúcarro se proclamaron campeones del "XIII Campeonato de Mus", organizado por la sociedad "Ondarra".

En rueda de prensa, el alcalde Miguel Buen y Txema Arenzana presentaron el libro "La Vuelta a La Rioja", del que es autor el segundo.

Comida en la sidrería "Donosti" de Casas Nuevas de los alumnos del año 1954-1955 del colegio "Sagrado Corazón".

Como finalización de los conciertos en honor a Santa Cecilia se homenajeó, en la iglesia de los Padres Capuchinos, a Joxean Matxain, recientemente fallecido.

22 de noviembre.- Victoria del "Touring", por un gol a cero, en el partido disputado contra el "Hondarribi".

A los 82 años, falleció Francisco Murciego del Pozo, esposo de Umbelina García.

23 de noviembre.- "XXXVII Semana Montañera", organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".

Atentado contra las oficinas que Kutxa posee en la calle Xenpelar.

24 de noviembre.- Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y de la delegada del área de servicios sociales, Julia Hernández, para presentar las actividades organizadas con motivo del "Día Internacional contra la violencia de género".

25 de noviembre.- Falleció, en accidente de tráfico, el joven de 27 años Eneko Arzallus Rotea, hijo de M^ª Luisa y de Juanjo; a los 101 años, Martina López de Arregui Díez de Araguiz, viuda de Serapio López de Aberásturi y a los 96 años, Luciana Apacetxea Telletxea, viuda de Miguel Etxeberria y madre de M^ª Teresa.

Inauguración de una exposición en la Casa "Xenpelar", organizada por la Autoridad Portuaria de Pasajes y la Cámara de Comercio de Gipuzkoa.

"Eresbil" recibió el premio "Maestro Escudero", que es otorgado por la Fundación "Museo Benedicto".

26 de noviembre.- Reinauguración, tras el último atentado, de la sede del PSE-EE y de UGT, con la presencia del alcalde Miguel Buen y de los dirigentes socialistas Jesús Eguiguren, Manolo Huertas y Patxi López.

El concejal de euskera Iñaki Uribe dio a conocer la renovación del convenio con "Lau Haizetara" para la organización del programa "Eskolatik Kalera".

27 de noviembre.- José Miguel Zabala, director de Ikastola "Orereta", y Aurkene Astibia, directora de pedagogía de dicho centro escolar, anunciaron que la ikastola ha sido galardonada con la "Q" de plata de calidad, otorgada por la Fundación "Euskalit", dependiente del Gobierno Vasco.

Falleció, a los 68 años, Mariana Larrañaga Ribera, esposo de Josefa Etxeberria Brit, del caserío "Pikokarate"; a los 61 años, Manuel Majada Neira, hermano de Agustín, Gregorio, Juan y Pedro y a los 75 años, Manolo Ortiz Nieto, esposo de Miren Makirriain y jubilado de "G. Echeverría".

28 de noviembre.- "Gaztaña Jaiak", organizado por "AEK Euskaltegia", "Lau Haizetara" y el Euskaltegi Municipal.

29 de noviembre.- EAJ-PNV homenajeó a su *alderdikide* Kepa Jauregi.

Reunión anual de los nacidos en el año 1942, con una misa en la ermita de la Magdalena y una comida en la sidrería "Eguzki".

La Peña Ciclista "Txente García" celebró su asamblea ordinaria, con un recuerdo para Joxean Matxain, recientemente fallecido.

Empate a un gol en el partido disputado en Irún entre el "Real Unión" y el "Touring"; mientras tanto, el "Beti Ona" ganó por cuatro a uno al "Sampedrotarra".

30 de noviembre.- José Astorga fue elegido presidente de la Peña Taurina "Hermanos Camino".

1 de diciembre.- En el frontón "Deportivo" de Bilbao la pareja formada por los palistas Ziskar II y Garrido venció a la compuesta por el erreteriano Julen Beldarrain y Urkia.

Presentación del "Konsumobus", una iniciativa del departamento de consumo del Gobierno Vasco, con la presencia del alcalde y de varios concejales.

2 de diciembre.- Concierto en el Centro Cultural "Villa de Erretereria", organizado por "Eresbil", a cargo del cuarteto "Irungo Aragués Taldea".

3 de diciembre.- Falleció, a los 80 años, María Ignacia Eizagirre Arsuaga, esposa de Juan Guridi Moyúa.

Del 4 al 15 de diciembre.- Exposición en la Casa "Xenpelar" de los alumnos del taller de talla de madera del Taller Municipal de Artes Plásticas "Xenpelar".

4 de diciembre.- Falleció, a los 90 años, Lucía Rodríguez Palmero, viuda de José García.

5 de diciembre.- Con la presencia de la txaranga "Lagunak", el alcalde y el presidente de "Errenkoalde" procedieron a encender las luces navideñas.

6 de diciembre.- Victoria del "Touring" ante el "Beti Gazte" de Lesaka, por un gol a cero.

La organización "Askatasuna" denunció la situación en la que se encuentran los presos erreterianos Iñaki Gracia e Idoia Arbelaitz.

Dos errenterianos y voluntarios de DYA fallecieron en accidente de tráfico ocurrido en Ezkio-Itxaso. Estos convecinos eran Aurora Gutiérrez, de 34 años, y Jaime Ruiz, de 29.

7 de diciembre.- Falleció, a los 47 años, Jesús M^a Aramburu Aramburu, esposo de Ane del Val Elícegui y a los 80 años, Higinio Berrondo Iarza-bal, esposo de Xixili Odriozola Lekuona.

8 de diciembre.- A los 88 años, falleció Francisco León Iglesias, viudo de Teresa Paniagua.

Comida-homenaje a los socios octogenarios del hogar del jubilado de Olibet.

El preso errenteriano Aitzol Gogortza contrajo matrimonio en el penal francés de Poissy con la también encarcelada Lorentxa Beyrie.

9 de diciembre.- Comenzó un ciclo de conferencias sobre el denominado "plan Ibarretxe", organizadas por "Zutik" en la Sala "Reina".

Inauguración en la Casa "Xenpelar" de una exposición sobre trajes vascos antiguos, organizada por "Iraultza Dantza Taldea".

10 de diciembre.- Falleció, a los 74 años, Rosa Martínez Baselga, viuda de Josetxo Erkizia Goenaga.

Presentación del nº 17 de la revista "Bilduma", a cargo del delegado del área de cultura Juan Carlos Merino y del archivero municipal Juan Carlos Jiménez de Aberasturi.

Itziar Lorenzo, Ane Bogajo, Sheila Maestro y Christian García, alumnos del colegio "Hijas de la Cruz", fueron galardonados por la Federación de Padres de Alumnos de Gipuzkoa como ganadores del "XVIII Concurso de Christmas".

Diversos colectivos de apoyo al *euskera*, con la presencia del concejal Iñaki Uribe, dieron una rueda de prensa solicitando personal que sepa esta lengua en los servicios de pediatría de Osakidetza.

La actriz errenteriana Esther Uría presentó en el bar "De Cyne Reyna" la obra "No por mucho madrugar, apareces más maquillada".

La pareja palista formada por el errenteriano Julen Beldarrain y Unda venció a la compuesta por Torre y Ziskar II, en el partido jugado en el frontón "Deportivo" de Bilbao.

12 de diciembre.- "Lau Haizetara" homenajeó, en la sociedad "Alkartasuna", a los errenterianos que quedaron en libertad tras ser detenidos durante el cierre de "Egunkaria": Xabier Oleaga y José Mari Sors.

Presentación a los medios de comunicación de la nueva flota de vehículos adquiridos por el Ayuntamiento para la limpieza viaria que serán utilizados por los empleados de la empresa "F.C.C."

"Cena solidaria" en los locales de la parroquia de Beraun

Actuación en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria" del cantante madrileño Javier Álvarez.

13 de diciembre.- Fueron aventadas las cenizas de Juanjo Gil en la zona de Elurretxe. Juanjo había fallecido recientemente y era socio del "Grupo de Montaña Urdaburu".

El secretario general del PSOE, José Luis Rodríguez Zapatero, visitó la Casa del Pueblo de Errenteria, descubriendo una placa en el exterior. Más tarde junto con militantes socialistas tuvo una comida en el restaurante del fuerte de San Marcos.

Entrega de premios del "XXIII Concurso de Cuentos – Villa de Errenteria", organizado por la sociedad "Ereintza", con la presencia del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, el presidente de "Ereintza" Josu Izagirre y los miembros del jurado Ezequiel Seminario, Antton Obeso y Juan Gartzia.

"VIII Campeonato de aurreku gipuzkoano", venciendo el lezoarra Aritz Salamanca quedando segundo el errenteriano Ibón Huarte.

Victoria del "Touring" ante el "Pasajes" por cuatro goles a dos.

La pareja formada por Kepa Cobos y José Antonio Gardey se proclamó vencedora del "XXV Campeonato de Mus" organizado por la sociedad "Batasuna".

14 de diciembre.- Lunch con motivo del 43º aniversario de la fundación de la Peña Taurina "Hermandos Camino". Se presentó la nueva junta directiva formada, entre otros, por José Astorga (presidente), Julián Rodano (vicepresidente), David San Juan (secretario) y Rafael Bohillo (vicesecretario).

Las chavalas del "Touring" perdieron ante las del "Beti Ona" por cinco goles a cero.

Feria de Santo Tomás en Beraun, organizada por la Asociación de Vecinos y las sociedades "Ostarte", "Gaztelan" y "Beraun Bera". También hubo feria en Iztietia, organizada por la Asociación de Vecinos "Gurekin".

Falleció, a los 83 años, Josefa González Gutiérrez, viuda de Aureliano Alonso y madre de Inocencia y Juan José.

15 de diciembre.- A los 94 años, falleció Juliana Recalde Goikoetxea, viuda de Pedro Garro Arocena.

16 de diciembre.- Mesa redonda sobre el 0,7%, organizada por "Munduan Elkarlanean", con la participación de representantes de todos los partidos políticos.

A los 86 años, falleció Anastasia Tomasena Arocena, viuda de Pío Oyarzábal, del caserío "Kopelaxendo" y a los 74 años, Antonia Arrese Pueyo, viuda de Ignacio Larzábal Olaizola.

17 de diciembre.- Falleció, a los 59 años, José Mari Ciganda Matas, esposo de Valentina Segura y padre de José Mari e Izaskun.

El alcalde Miguel Buen, junto con los concejales José Ángel Sánchez y Julia Hernández, anunciaron que este año también se repartirá un aguinaldo para los perceptores de la denominada renta básica, con la colaboración de la asociación de comerciantes "Errenkoalde".

Organizada por "Mikelazulo Kultur Elkartea" tuvo lugar una charla a cargo del miembro de Esquerra Republicana de Catalunya y alcalde de Arbucies, Jaume Soler.

Comenzó la "XVII Xenpelar Kultur Astea", organizada por "Lau Haizetara elkartea".

18 de diciembre.- Falleció, a los 77 años, Manolo Marín Bidegain, esposo de Koro Arrizabalaga y padre de Txema e Isabel.

Javier Pedro Fernández Ferreras se proclamó vencedor, en la modalidad de tema libre, del Concurso de Fotografía "Imagen Latente"; y en la modalidad de fotos de Errenteria, Peio Urtzegi Lasa.

19 de diciembre.- Falleció, a los 96 años, Andrea Larraga Freire, viuda de Manuel Baña Varela; y a los 69 años, Gurutze Zabala Beristain, esposa de José Mari Eceiza, madre de Ixiar, Iñaki y Joxe, y hermana de los exconcejales Juanjo y José Luis.

El establecimiento "Motos González" resultó vencedor del Concurso de Escaparates, organizado por "Errenkoalde". También el establecimiento de Errenteria "Erka" consiguió un premio en la 23ª edición del concurso de escaparates de Gipuzkoa, organizado por la Cámara de Comercio.

20 de diciembre.- La joven jugadora de baloncesto Eunete Otegi Igarzabal consiguió ser la mejor jugadora clasificada por MVP, elegida por los diferentes entrenadores de su categoría.

Actuación de los coros "Orereta" y "Oiñarri" en la parroquia de San Fermín de Pasaia.

Empate a un gol en el partido disputado entre el "Touring" y el "Elgoibar".

Concierto, con la participación de la Asociación de Cultura Musical y un grupo de marionetas, en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria", bajo la dirección de Aitor Mitxelena.

21 de diciembre.- Feria de Santo Tomás en el centro de la Villa, organizada por AEK. Durante

esta fiesta se homenajeó a cuatro colaboradores que se encontraban en prisión: Kepa Etxeberria, Idoia Arbelaiz, Mikel Urkia y Gorka Lazkano.

Falleció, a los 70 años, Félix González Gil, esposo de Narcisa Mañero.

En el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria" tuvo lugar un acto académico de la ikastola "Orereta".

Festival de *bertsolaris*, organizado por "Lau Haizetara", entregándose los premios de los "Bertso Paperak Zampirain Anaiak eta Ibon Zabala Gazteak". En adultos venció el lezoarra Xanti Zabala y en jóvenes Karnele Mitxelena.

22 de diciembre.- Concierto de Navidad en la iglesia de los Capuchinos, a cargo de la coral "Andra Mari".

23 de diciembre.- Falleció, a los 80 años, Antonio Ramos Rosa, viudo de Faustina Fernández González.

24 de diciembre.- Una diana del Conservatorio "Errenteria Musikal" animó las calles de nuestra Villa. Al mediodía los coros del colegio "Koldo Mitxelena" e Ikastola "Orereta" acudieron a la Herriko Plaza para cantar diversos villancicos. Por la tarde los tradicionales *Olentzoros*.

Miren Aduriz e Isabel Roma llevan ya varios años haciendo el montaje del belén de la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción. Ahora se pone a



Foto: foto Valentín



Foto: foto Valentín

la derecha, después de la entrada principal y ocupando parte de una de las subidas al coro. Este año lo pusieron con muchas guirnalda de luces, porque dice Miren que les gustaría a los niños.

Además, aprovechando la parte trasera del belén ponen otras cosas. Miren, todos los años también, hace unas originales felicitaciones navideñas.

Se jubiló, anticipadamente, el trabajador municipal Alfredo Rodríguez San Juan, tras 23 años en el Ayuntamiento.

Falleció, a los 76 años, Elías Bermejo Martín, esposo de Florencia Domínguez y padre de Justo, Félix, Elías y Martina.

La rondalla de Alza acudió a deleitar a los residentes de nuestra Residencia Municipal de Ancianos, en un acto organizado por la Peña Taurina "Hermanos Camino".

25 y 26 de diciembre.- Diversos actos en apoyo a los presos errenterianos, organizados por "Etixerat".

27 de diciembre.- El "Touring" perdió por tres goles a cero ante el "Azkoitia".

Festival pro-Bolivia en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", organizado por la ONG "Illimani" y la asociación juvenil "Alaia".

57º Concurso Provincial de Villancicos, organizado por "Ereintza" en el Polideportivo Municipal, venciendo en la categoría infantil el coro "Orereta", en federados el coro irunés "Nayade Abesbatza", y en la categoría popular el coro errenteriano "Garrintzi", dirigido por Carlos Rodríguez.

Falleció, a los 82 años, Elvira Buruaga Olabe, esposa de Antonio Etxebeste Martiarena.

28 de diciembre.- La Iglesia Evangélica organizó una cantata navideña en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria".

Falleció, a los 86 años, Justina Querejeta Garmendia, viuda de Juan Zugasti Errakebide y madre

de Arantza y a los 78 años, Pedro Lasarte Oiartzabal, hermano de Mari, del caserío "Berin" de Zamalbide.

Caravana de coches hasta el penal de Martutene, en apoyo a los presos errenterianos.

Uno de los premios del Certamen de Artesanía "Blas Arratibel", celebrado en Gasteiz, recayó en nuestra paisana Arantza Pascual.

29 de diciembre.- Falleció, en accidente laboral, José Juan Alkorta Eizaguirre, de 42 años.

Comenzó una nueva Escuela-Taller, gracias a la colaboración entre el departamento de servicios sociales del Ayuntamiento y el INEM.

Entrega de premios del "VII Concurso de Cuentos de Navidad", para jubilados. Este acto se realizó en el salón de actos de la Asociación de Vecinos de Beraun, con la presencia del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada del área de servicios sociales Julia Hernández. El primer premio recayó en el Club de Jubilados "Arramendipe" de Pontika.

Concierto del coro "Landarbaso" en la iglesia de los Padres Capuchinos. También se presentó el nº 1 del boletín de dicho coro.

30 de diciembre.- Falleció, a los 84 años, Mª Teresa Sistiaga Legorburu, viuda de Manuel Mendizábal y madre de Maite y Beatriz y a los 82 años, Fasta Varga Varga, viuda de León López y madre de Conchi.

Actuación del coro infantil de "Errenteria Musical" y de la ONG "Mundo Animado" en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria".

31 de diciembre.- A los 83 años, falleció Andrés Rodríguez Casas, esposo de Isidora Carpintero.

"Kopla Zaharrak", a cargo de "Ereintza Elkartea".

Primera celebración del cross popular de San Silvestre, organizado por el Patronato Municipal de Deportes. Venció el sanjuandarra Iñaki Lopetegui y en féminas Lourdes Oiartzabal.



Foto: Jesús Hospitaler

2004

1 de enero.- El primer niño nacido en Gipuzkoa fue el errenteriano Ander Gabino Redondo, hijo de José Luis y Toñi.

Fue editado el primer número de la revista "Lupa", bajo la dirección de Oscar Picazo

2 de enero.- Falleció, a los 69 años, Kaxi Portu Telletxea, viuda de Miguel Martiarena y a los 79 años, Antonio Galea Marín, esposo de Juana del Sol.

3 de enero.- A los 76 años, falleció José Agustín Sarasúa Ayerdi, esposo de Angelita Otxantxerena, del caserío lezoarra "Olatzar".

Fue presentada en rueda de prensa por la delegada del área de educación y juventud, M^a Mar Martínez, junto con el alcalde Miguel Buen y el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, la próxima cabalgata de Reyes.

Derrota del "Beti Ona" ante el "Allerru", por un gol a cero. Mientras tanto, las chavalas del "Touring" vencieron por uno a cero a las del "Beti Gazte".

Empate, a un tanto, en el partido jugado entre el "Touring" y el "Aretxabaleta".

4 de enero.- Falleció, a los 78 años, José Mitxelena Iraola, hermano de Koro.

5 de enero.- A los 88 años, falleció Santiago Urkijo Okerremertería, esposo de Ángeles Garay.

Cabalgatas de Reyes, una por el centro de la Villa y otra en el barrio de Beraun.

6 de enero.- Falleció, a los 94 años, Ángeles Alonso Fernández, viuda de Gerardo Corujo Costales y a los 65 años, Juan Mendizábal Inchauste, esposo de Mercedes Fernández.

Concierto a cargo de la Banda Municipal de Txistulari y a continuación actuación de la Banda de la Asociación de Cultura Musical, dirigida por Aitor Mitxelena.

7 de enero.- A los 83 años, falleció Rafaela Elícegui Iturrioz, viuda de Isaac Buñuel y madre de Jokin y José Ramón.

8 de enero.- Falleció Javier Artano Galarraga, esposo de M^a Josefa Arbelaitz.

9 de enero.- El alcalde dio a conocer su propuesta de concesión por parte del Ayuntamiento de 6000 euros a Cruz Roja para paliar los desastres ocurridos en una zona de Irak tras un terremoto.

10 de enero.- Fallo del jurado del concurso de pintura "Pinturas Iztieta". En adultos venció el oiartzuarra Eduardo Valentín Aizpurua Puy; en jóvenes la también oiartzuarra Laura Leoz Wilce y en la categoría de menores de diez años, el errenteriano Ion Labiano.



“Día de las migas extremeñas”, organizado por el Centro Cultural Extremeño “Monfragüe” de Errenteria.

Victoria del “Beti Ona” ante el “Mariño” de Irún por siete goles a tres.

11 de enero.- Derrota del “Touring”, por cuatro goles a cero, ante el “Aloña Mendi” de Oñate.

Falleció, a los 79 años, José Madariaga Ayastuy, viudo de María Luz Blanco.

12 de enero.- Falleció, a los 82 años, Natividad Salaverría Salaverría, viuda de José Mari Tolosa; a los 98 años, Inocencio Marchán Santiago, viudo de Josefa Zamorano, padre de Carmen y antiguo propietario del bar “Carmen” (hoy bar “Viteri”); a los 77 años, Dolores Vildós Marino, viuda de Manuel Santiago y M^a José Alonso Oiarbide, esposa de Juan Miguel Fernández Zubelzu.

13 de enero.- A los 68 años, falleció Fernando Etxebeste Luzuriaga, esposo de Purificación Osinaga Bengoa y hermano de Regino.

Jornada sobre “Salud y prevención laboral”, organizada por el Instituto “Koldo Mitxelena”.

14 de enero.- Falleció, a los 88 años, Fermiña Otegi Elizalde, viuda de Amador Lago.

La judoka del “Sayoa” Cristina García consiguió una medalla de oro en el campeonato de España.

15 de enero.- Nueva sesión de cuentos en la Biblioteca Municipal infantil.

16 de enero.- A los 72 años, falleció José Mari Etxabe Garitazelaia, esposo de Miren Goñi Galarraga y padre de Jon e Itziar y a los 53 años, Juan Jiménez Arriba, esposo de Emilia Jiménez.

El alcalde Miguel Buen, junto con el delegado del área de urbanismo Elías Maestro y el gerente de la sociedad “Txirrita Maleo”, Iñigo Martínez, explicaron la propuesta de construcción de nuevos garajes subterráneos en las zonas de Alaberga, Beraun, Galtzaraborda y Capuchinos.

El artista errenteriano Xabier Obeso exponía con gran éxito sus trabajos en Galería “Gaspar”.

17 de enero.- El grupo de teatro “Ausardi”, del hogar de jubilados de Olibet, representó en el Centro Cultural “Villa de Errenteria” la obra “Mujeres”.

21ª etapa de la “Vuelta a Bizkaia”, organizada por el “Grupo de Montaña Urdaburu”; y salida mañanera al parque de Cristina-enea organizada por los clubes de jubilados de la Villa.

Derrota del “Touring” ante el “Ordizia”, por cuatro goles a dos.

18 de enero.- José Ignacio Balenciaga “Balentzi” fue reelegido presidente de la sociedad “Gau Txori”, que precisamente este año cumplía el 60º aniversario de su fundación.

Victoria del “Beti Ona”, por seis goles a uno, ante el “Amara Berri”.

19 de enero.- A los 77 años, falleció Carmelo Morillas Olasagasti, esposo de M^a Carmen Marchán Zamorano.

Fue elegido entrenador del “Touring” Ángel Barjacoba, en sustitución de Olabe.

21 de enero.- En la sede de “Eresbil”, los responsables de la Diputación Foral de Gipuzkoa entregaron a Jon Bagüés el grueso de la obra manuscrita del maestro Francisco Escudero, con la presencia de su hijo Patxi y del diputado general Joxe Juan González de Txabarri.

Rueda de prensa, en la sociedad “Landare”, a cargo de miembros de la izquierda *abertzale* para explicar su posición ante las próximas elecciones generales.

22 de enero.- Reunión de responsables del PP de Gipuzkoa en el Ayuntamiento de Errenteria.

23 de enero.- Falleció, a los 88 años, María Ramos Padilla, viuda de Nicolás Vega y madre de Maribel, Delfina, Rodolfo y Elena.

24 de enero.- Victoria del “Touring”, por tres a uno, contra el “Amaikak Bat” de Deba.

Falleció, a los 74 años, Antonio Urigoitia Payo, muy conocido en la Villa por su participación en las fanfarres “Alai” y “Los Ranger’s”, así como por su labor como masajista del “Rapid, F.C.”; a los 83 años, Nieves Elorza Rezola, hermana de Maite, José Luis y Alberto y a los 75 años, Teresa Oñeca Sánchez, esposa de Lázaro Sarries Ayesa.

25 de enero.- Victoria del “Beti Ona” en Irún, por un gol a cero, ante el “Dumboa”.

Campeonato de Gipuzkoa de trialsín, organizado por el club ciclista “Errenteriako Euskal Trial Txirindulari Kirol Elkarte”.

27 de enero.- Rueda de prensa para presentar la cuarta edición del “Concurso de Cartas de Amor”, organizado por el departamento de juventud del Ayuntamiento de Errenteria. También en rueda de prensa, esta vez organizada por el Patronato Municipal de Deportes, se presentó el partido de balonmano que tendrá lugar entre el “Bidaso” y el “Portland San Antonio”.

28 de enero.- Falleció, a los 90 años, Miguel Ibarгүйen Goyenechea, esposo de Mónica Gragirena y padre de M^a Isabel, a los 77 años, Ramoni Elizondo Etxebeste, viuda de Edmundo Renuncio; a los 88 años, Dolores Rojas Vázquez, viuda de Esteban Gómez y María Allende Negueruela, esposa de Juan Elorza e hija de Isaac y Antonia.

El delegado de urbanismo, Elías Maestro, mediante una nota de prensa explicó las obras que se están realizando en la margen derecha del río Oyarzun.

30 de enero.- Jornada de guiñol, dentro de la programación del departamento de *euskera* del Ayuntamiento, con la interpretación de la obra "Zela polita den Panama", a cargo del grupo "Deja Bú Panpin Laborategia".

31 de enero.- Falleció, a los 70 años, Manolo Aramendi Mitxelena, esposo de Domi Trenado Acedo; a los 78 años, Ángel Saizar Lopetegui, esposo de Pepita Sarasua Ayerdi y a los 97 años, Emilia Pérez Pérez.

Concentración frente a la sede de EA convocada por la plataforma "Aukera".

Cena, en la sociedad "Gau Txori", de los vecinos de la calle Santxo-enea, por 28º año consecutivo.

Victoria del "Touring" ante el "Mondragón" por cuatro goles a dos y también del "Beti Ona" frente al "Martutene", por tres a uno.

El jugador balonmanista Txema Encinas recibió en el Polideportivo Municipal la insignia de oro del "Ereintza" de manos del presidente de la entidad Peio Ibarгүйen y de José Ignacio Altube.

1 de febrero.- Representación en el Centro Cultural "Villa de Errenteria" de la obra teatral "Mundopotski, errebotaren ziboga", a cargo del grupo "La Fábrica".

2 de febrero.- La pareja palista formada por Inda I y el errenteriano Julen Beldarrain vencieron en el frontón "Deportivo" de Bilbao a la compesta por Iriondo y Luján.

3 de febrero.- Falleció, a los 76 años, Inaxi Irigoyen Zuasti, viuda de Ignacio Lopetegui Ayestarán.

4 de febrero.- "Vísperas de Santa Águeda", con diversos grupos de *koplaris* por las calles de nuestra Villa.



Foto: Jesús Hospitaler



Foto: Jesús Hospitaler

Ongi Etorri al ex-presu errenteriano Aitor García, tras nueve años en prisión.

5 de febrero.- Rueda de prensa a cargo del delegado del área de cultura, Juan Carlos Merino, para dar cuenta de la memoria de actividades del Centro Cultural "Villa de Errenteria" durante el pasado año 2003.

Los nadadores del club "Ereintza" se clasificaron para el campeonato de Euskadi de natación. Estos nadadores son Iván Romero, Aitor Alfaro, Julen Santos, Judith Romero, Ízaro Txapartegi y Xabier Rodríguez.

7 de febrero.- Derrota, por un gol a tres, del "Touring" frente al "Urola"; en cambio el "Beti Ona" venció por un gol a cero ante el "Mundarro" de Irún. Las féminas del "Touring" perdieron por tres a cero ante las lezoarras del "Allerru".

El grupo de teatro "Langagorri" representó la obra "La sopera" en el salón de actos de la iglesia de los Padres Capuchinos.

9 de febrero.- Falleció, a los 91 años, Carmen González Estévez.

En este día se derribó la chimenea situada en el solar de la antigua fábrica de "Niessen".

10 de febrero.- Charla sobre "La marginación de los *atzegizales*", organizada por la asociación de padres y madres de hijos con deficiencia psíquica.

Falleció María Zapirain Iriarte, viuda de Claudio Gaztelumendi y tía del ex-alcalde José María Gurruchaga.

11 de febrero.- A los 91 años, falleció Teresa González Sobrino, viuda de Manuel Costa Alvarellos.

12 de febrero.- Falleció, a los 52 años, Luis Pérez de Arbina Díez de Garaya, agente de la Policía Local y esposo de Andone Errazkin y a los 65 años, Sofía Saiz Rodríguez, esposa de Vicente Díez.

El grupo de danza errenteriano "Kukai" fue

galardonado por el premio de teatro "Max" como grupo revelación.

13 de febrero.- A los 84 años, falleció Tomasa Centeno García, viuda de Ángel Laguillo Díaz.

La coalición "Aralar-Zutik" presentó en "Mikelazulo" su candidatura electoral.

EA, PNV y PP, mediante una nota de prensa, protestaron por su exclusión en la rueda de prensa donde se presentaron los actos inaugurales del frontón municipal de Fandería.

"Caldereros-Txikis", organizados por el Colegio Público "Cristóbal de Gamón".

Presentación del Club Ciclista "Laguntasuna-Buesa" en el Centro Cívico de Gabierrota.

Comenzó el "II Campeonato de Slot (scalextric)", organizado por la asociación "ASE" de Errenteria.

14 de febrero.- Inauguración del frontón municipal de Fandería.



Foto: Jesús Hospitaler



Foto: Jesús Hospitaler

Se rodó un spot publicitario de Telefónica en el bar "Cándido" de la calle Santa Clara.

"Caldereros", organizados esta vez por "Errenteria Musikal", acompañados por alumnos de la ikastola "Orereta" y del colegio "Koldo Mitxelena".

Se organizó un foro sobre coros infantiles en la sede de "Eresbil", por la Federación de Coros de Euskal Herria, con la participación de varios directores corales.

Por la noche, salió la tradicional comparsa de caldereros organizada por la Asociación de Vecinos "Arditurri" de Alaberga.

Derrota de las féminas del "Touring", por siete a cero, ante las del "Lubergi". El "Touring" de Liga Preferente, empató a uno ante un equipo donostiarra. Por su parte, el "Beti Ona" perdió por cuatro a dos ante el "Oiartzun".

En la categoría de 14 a 17 años, Ylenia Martín Martín se proclamó ganadora del "Concurso de Cartas de Amor", organizado por el departamento de juventud del Ayuntamiento y en la de 18 a 30 años, venció David González Díez.

15 de febrero.- Falleció, a los 55 años, Florencio García Rodríguez, esposo de M^{ra} Luisa Serrano Arregui y a los 82 años, Carmen Ortega Sáenz, viuda de Ricardo Monroy.

Asamblea anual de la sociedad "Gure Toki".

"Caldereros txikis", organizados por el colegio "Sagrado Corazón".

Concierto de la Banda de la Asociación de Cultura Musical, dirigida por Aitor Mitxelena, en el Centro Cultural "Villa de Errenteria". En los *arkupes* del Ayuntamiento tuvo lugar otro concierto a cargo de la Banda Municipal de Txistularis.

16 de febrero.- Victoria en Bilbao de la pareja palista formada por Urkia y Luján en el partido disputado contra la compuesta por el errenteriano Julen Beldarrain y Gaubeta.

17 de febrero.- El grupo promotor del "Foro de Debate Nacional" presentó sus propuestas en la Sala "Reina". Estuvieron presentes los representantes de esa entidad Juan Karlos Alduntzin, Joxe Iriarte "Bikila" y Anjel Mari Elkano.

El coro "Landarbaso" fue seleccionado para actuar en julio en la ciudad austriaca de Spittal.

18 de febrero.- Continúan los actos programados por "Mikelazulo Kultur Elkartea" con motivo de la "Semana de la Sexualidad", con una conferencia sobre la sexualidad femenina.

Conferencia en la Sala "Reina" contra las incineradoras a cargo del grupo "Arnasa".

Rueda de prensa en la sociedad "Landare" sobre la oferta realizada por "Aukera" a la coalición "Nafarroa Bai".

19 de febrero.- Primera diana de Carnavales a cargo de la Banda Municipal de Txistularis, reforzada con dos trompetas y dos saxofones de la Banda de la Asociación de Cultura Musical. Por la tarde tuvo lugar el tradicional *azeri dantza*, organizado por "Ereintza Elkartea".

20 de febrero.- Viernes flaco. Desfiles de disfraces de los alumnos de los colegios "Cristóbal de Gamón", "Koldo Mitxelena", parvulario de Olibet e ikastolas "Orereta" y "Langaitz".

Inauguración, en el museo San Telmo de Donostia, de una exposición antológica de la obra de Antonio Valverde "Ayalde".



Foto: Jesús Hospitaler

Falleció, a los 63 años, José Macayo Pizarro, esposo de Rosalía Moreno y padre de Marisa, Rosa Mari, Rocío e Iñaki.

21 de febrero.- Sábado de Carnaval. Desfile de carrozas, música y *zezen suzko*.



Foto: Jesús Hospitaler

El "Touring" venció por cuatro goles a cero al "Bergara".

Presentación, en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", del cortometraje "REC", realizado por el colectivo "Loup-Garci".

Cena de Carnavales organizada por el Centro Cultural Extremeño "Monfragüe".

Falleció, a los 60 años, Fernando Gárate Aguirrezabala, esposo de Emilia Herrero.

22 de febrero.- Empleados y socios de "Landare" denunciaron el robo de la *ikurriña* que ondeaba en la puerta de esta sociedad.

Desfile de las comparsas de las ludotecas municipales, "Halaxe", "Gaztedi", colegio "Telleri", "Eureka" y "Alaia".

Falleció, a los 83 años, Aurora Rodríguez Martínez, viuda de Amador Plaza.

23 de febrero.- Penúltima diana carnavalesera. Por la tarde festival en el Centro Cultural "Villa de Errenteria" organizado por los clubes de jubilados de la Villa.

El grupo de alumnos "Marea Brava" de la escuela de danza "Dantzaka" de Errenteria participó en el campeonato europeo de baile retro celebrado en Torremolinos.

Falleció, a los 78 años, Ignacia Olascoaga Azpíroz, esposa de Pedro Errazkin Bergara y a los 81 años, Gabriel Bautista Torres, viudo de Feliciano Fernández Moreno.

Los ciclistas del club "Laguntasuna-Bruesa", Javier Azkue y Leire Olaberria, se proclamaron campeones de Gipuzkoa de pista, en la competición celebrada en el velódromo de Anoeta.

24 de febrero.- Finalizaron los Carnavales con el tradicional "entierro de la sardina".

Las presas errenterianas Eider Pérez e Idoia López de Riaño fueron trasladadas del penal de Brieva a los de Alicante y Valencia, respectivamente.

Fallo del jurado del concurso de máscaras, organizado por Galería "Gaspar". En infantiles ganó Martín Álvarez y en adultos Carlota.

Falleció, a los 59 años, en accidente laboral, Esteban Guerrero Matito, esposo de Maribel Martínez Mateo.

En el hotel donostiarra "Londres", el barman errenteriano Joni Porto se proclamó campeón de coctelería en el Memorial "Carlos Salvador y Pedro Fernández".

25 de febrero.- Presentación de los actos organizados con motivo del "Día de Andalucía". En esta rueda de prensa estuvieron presentes el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y los representantes de la asociación "Concha Rociera", Pedro Gordillo y Martín López.

26 de febrero.- Reunión entre diversas sociedades errenterianas y el delegado de cultura

Juan Carlos Merino para tratar sobre el próximo "Sagardo Eguna".

Presentación, en la Sala "Reina", del movimiento a favor de los derechos sociales "Elkartzen".

Cornelio Iribarren fue elegido nuevo presidente de la asociación de comerciantes "Errenkoalde".

El director de cine Federico Luppi rodó en el Polideportivo Municipal unas escenas de su nueva película "Pasos". En su equipo figura el errenteriano Jon Arretxe.

27 de febrero.- Falleció, a los 84 años, Vicente Cabezón Aparicio, esposo de Arantza Cobos Mitxelena y padre de Francisco Javier. Vicente fue un histórico jugador del C.D. "Touring" desde 1945 a 1951.

Actuación del mago "Txan" en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria".

28 de febrero.- Falleció, a los 90 años, Ángela Gallo Sebastián, viuda de Maximiliano Ganuza.

Bodas de oro matrimoniales de José Luis Arruabarrena y M^a Dolores Eguilegor y de Manuel Elustondo y Juanita Uranga.

La Orquesta Sinfónica de Euskadi junto con la Coral "Andra Mari" interpretaron el "Stabat Mater" en el auditorio del Kursaal de Donostia.

La pareja formada por Castelruiz y Legorburu se proclamaron vencedores del campeonato de mus organizado por la sociedad "Alkartasuna".

Asamblea del "Club Atlético Rentería".

29 de febrero.- El "Touring" perdió por un gol a cero ante el "Tolosa" y el "Beti Ona" empató ante el "Munibe" a dos goles.

El desfile de *iñudes eta artzainak*, organizado por la ikastola "Orereta", fue suspendido a causa de las fuertes nevadas caídas la noche anterior.

1 de marzo.- Falleció, a los 77 años, Mertxe Barinaga-Rementería Bilbao, viuda de Juanito Andriñúa.

Inauguración en la Casa "Xenpelar" de las obras de la escultora Virginia Bosch.

2 de marzo.- El alcalde en funciones Juan Carlos Merino, junto con los portavoces de todos los grupos políticos, ofreció una rueda de prensa para anunciar la aportación de 3000 euros para la Cruz Roja Internacional con destino a Marruecos, tras el terremoto sufrido días antes.

Falleció, a los 45 años, Luis Mari Esnaola Ayerdi, hijo de Luis y M^a Carmen; a los 88 años, Carmen Moneo Yangüas, viuda de Jacinto Echeve-

rría y madre de Coro y Maribí y también a los 88 años, Agustina Lasa Lasa, hermana política de Joaquina Arsuaga.

Del 2 al 31 de marzo.- Arantza Puy expuso sus obras en Galería "Gaspar".

3 de marzo.- Falleció, a los 77 años, Isabel Jiménez Chaves, esposa de Agustín García.

Concentración en contra de la dispersión de los presos vascos.

Falleció en la localidad francesa de Toulouse, el errenteriano José Boticario Sierra.

4 de marzo.- Tuvieron lugar dos mítines electorales, uno del PNV y otro del PSE-EE.

Falleció, a los 89 años, Miguel Ortiz Ortiz, viudo de Felisa Hernández Rubio y a los 68 años, Manuela Pérez Ruiz, esposa de Marino Arrastia Silanes y madre de Juan Bautista.

5 de marzo.- Jornada de lucha estudiantil a favor de la autodeterminación.

El primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino y la delegada de educación y juventud M^a Mar Martínez ofrecieron una rueda de prensa para presentar las próximas colonias y campamentos de verano.

Asamblea del Club de Jubilados "San Agustín" del barrio de Agustinas.

Festival de los diferentes grupos de mujeres en el Polideportivo Municipal, organizado por el departamento de servicios sociales del Ayuntamiento.

6 de marzo.- Falleció, a los 72 años, Andresa Azaldegui Sorazu, esposa de Josetxo Olano y madre de Ignacio y Begoña y a los 71 años, José Mena Tirado, hermano de María.

Comida de los que viven y vivieron en el barrio de Ondartxo.

Victoria del "Touring" frente al "Zarautz" por dos goles a uno. Se guardó un minuto de silencio por el fallecimiento del ex-jugador del equipo errenteriano Vicente Cabezón Aparicio.

Concierto de la Banda de la Asociación de Cultura Musical y de la Banda Municipal de Txistularis en el Centro Cultural "Villa de Errenteria".

7 de marzo.- Travesía desde Desojo (Navarra) hasta Santa Cruz de Campezo (Álava), organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".

Excursión a las cuevas de Altamira, organizada por el Club de Jubilados "San Agustín" del barrio de Agustinas.

La errenteriana del Club Atlético Rentería, Lourdes Oiartzabal, se proclamó vencedora del

cross de apertura de la "Challenge Herri Krossa", celebrado en Ibaeta.

Maite Aguirre representó, en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", el monólogo titulado "Putxa vieja alcahueta Cenicienta".

8 de marzo.- Falleció, a los 82 años, Eufemia del Campo Pérez, viuda de Ricardo Diego; a los 84 años Concepción López Río, hermana de Carlos; a los 71 años, Antonio Arruabarrena Mitxelena, hermano de José León, del caserío "Bordaberri"; a los 74 años, José María Otxoa Ganuza, hermano de Matilde y a los 60 años, en accidente laboral, Jesús Rojo Gutiérrez, esposo de Nati Sánchez y hermano del ex-concejal del PSE-PSOE Rafael.

El errenteriarra Iñigo Etxebeste venció en el campeonato de *aurreku* celebrado en Elgoibar, en la categoría de 7 a 11 años.

Charla sobre la "Ley de igualdad" en "Txintxarri", con motivo del "Día Internacional de la Mujer".

9 de marzo.- Concierto a cargo del dúo "Clavel-Alijas" en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", organizado por "Eresbil".

Falleció, a los 67 años, Encarnación Pérez Romay, viuda de Fernando Boubeta.

10 de marzo.- A los 80 años, falleció Servando Sáenz Bujanda, viudo de Rosario Fernández de Retegui.

Los concejales de EA y PNV criticaron, en rueda de prensa, el decreto de alcaldía sobre la nomenclatura de las calles de Errenteria.

11 de marzo.- La Junta de Portavoces condenó los atentados sufridos en Madrid que causaron decenas de muertos. También "Sozialista Abertzaleak" condenó este atentado, obra del terrorismo islámico.

Miguel Izaguirre, de la plataforma "Arnasa", ofreció una conferencia sobre las incineradoras en la Asociación de Vecinos de Gabierrota.

Se firmó un acuerdo entre el Patronato Municipal de Deportes de Errenteria y el Palacio de Hielo donostiarra "Txuri Urdin".

12 de marzo.- "Día del Árbol", organizado por el Consejo Escolar Municipal.

Los alumnos de "Errenteria Musikal" ofrecieron un concierto en el Centro Cultural "Villa de Errenteria".

Falleció, a los 71 años, el ex-jefe de la Policía Local, Jesús M^a Bagüés Olaizola y a los 80 años, Luis Santibáñez Vidal, esposo de Teo García y madre de Blanca Esther.

13 de marzo.- Falleció, a los 90 años, Jesús Tejedor Rodríguez, esposo de Margarita Alejos Pérez.

Nueva etapa de la "Vuelta a Bizkaia", desde Ermua hasta el puerto de Urkarregi, organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".

Concierto en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", organizado por EMTE.

El ciclista del equipo "Caja Rural", Egoitz Beraategi, quedó campeón del "XX Premio Villa de Errenteria", organizado por el Club Ciclista "Laguntasuna-Bruesa" y el Patronato Municipal de Deportes.

14 de marzo.- Protestas por el asesinato en Pamplona de Ángel Berrueta a manos de un policía nacional.

"Marcha regulada a San Marcos", organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".

Carcedo, que fue agredido el día anterior. También se solidarizaron con este concejal la coalición "Aralar-Zutik" y la ONG "Munduan Elkarlanean".

La pintora errenteriana Cristina Guerrero Martínez inauguró una exposición en la Casa "Xenpelar".

16 de marzo.- Los sindicatos ELA y LAB e "Ikasle Abertzaleak" convocaron una concentración en contra del atentado cometido en Madrid.

A los 59 años, falleció, M^a Pilar Estébanez Bravo, esposa de Juan Luis Salgado y madre de Pablo, José Javier y Virginia.

17 de marzo.- Falleció, a los 92 años, Felisa Madrán Álvarez, esposa de Antonio Azabal Martín.

Fue presentada, en la sociedad "Alkartasuna", la nueva asociación "Errenteriako Pilotaren



Foto: Jesús Hospitaler

Victoria en Errenteria del PSE-EE en las elecciones a Cortes Generales y al Senado. El segundo partido fue el PNV.

En la Copa de Gipuzkoa Femenina, venció el equipo del "Touring" al "Dumboa", por dos a uno. También el equipo masculino venció por uno a dos al "Hernani". Y el "Beti Ona" empató a uno en el encuentro disputado contra el "Roteta".

15 de marzo.- Falleció, a los 83 años, Pepita Jurado Gabarain, viuda de Florencio Juanikotena.

La Junta de Portavoces dio cuenta de un escrito de solidaridad con el concejal de EA, Mikel

Lagunen Elkartea", constituida con la intención de gestionar en nuevo frontón municipal en Fandería.

Rueda de prensa de la coalición "Aralar-Zutik" para valorar, de forma positiva, las últimas elecciones.

18 de marzo.- Falleció, víctima de accidente de circulación, a los 40 años, Francisco Javier Urdampilleta Arrieta, esposo de Pilar Luna Álvarez y padre de Rebeca.

Presentación en el Ayuntamiento de la 8ª edición de las jornadas de teatro escolar "Andoni Korta".

19 de marzo.-Victoria del "Touring", por cuatro goles a tres, ante el "Zestoa"; sin embargo, el "Beti Ona" perdió por dos a uno ante el "Irún-1902".

Falleció, a los 87 años, Julia Irazu Arregi, viuda de José Ramón Oliden y madre de Josetxo y del ex-concejal de HB, Iñaki.

20 de marzo.- Salida montañera a Orio y Zarautz, organizada por los clubes municipales de jubilados.

Asamblea de la sociedad "Txepetxa".

Campeonato de Euskadi de *Wau-Su* en el Polideportivo Municipal, organizada por la Federación Vasca de Judo.

21 de marzo.- Derrota de las féminas del "Touring", por tres goles a uno, ante el "Groseto".

Excursión al monte Punta Lucero, organizada por la sección de veteranos del "Grupo de Montaña Urdaburu".

Falleció, a los 66 años, Juan María Astigarra Irigoyen, esposo de Azucena Etxenike.

22 de marzo.- Falleció, a los 82 años, M^a Jesús Garmendia Dorronsoro, viuda de Juan José Garmendia; y a los 90 años, Julia Celayeta Mendicoa, viuda de Luis Esnal.

Comenzó la "XIX Muestra Gastronómica", organizada por la sociedad "Euskaldarrak", con la participación de las sociedades "Niessen", "Txintzarri" y "Ostarte", todas ellas de Errenteria.

23 de marzo.- Se comenzaron a colocar nuevos contenedores de basura en diversos puntos de Errenteria, según informó el delegado de mantenimiento urbano Juan Carlos Merino.

Comenzó, en el auditorio del Centro Cultural "Villa de Errenteria", la 8ª edición de las jornadas de teatro escolar "Andoni Korta".

La parroquia Nuestra Señora de Fátima (Padres Capuchinos) organizó unas jornadas sobre "Cristianismo y paz".

Segunda jornada de la "XIX Muestra Gastronómica", con la participación de las sociedades "Tiñelu" de Lezo, "Ondarra" de Errenteria y "Bizarria" de Oiartzun.

Fue demolida la casa "Insausti-enea", de la calle Miguel Zabaleta.

24 de marzo.- Tercera jornada de la "XIX Muestra Gastronómica", con la participación de las sociedades "Batasuna" y "Lagunak" de Errenteria y "Alzate" de Lezo.

Asamblea de la Asociación de Padres y Madres de alumnos de la ikastola "Langaitz".

25 de marzo.- El director de inmigración del Gobierno Vasco, Omar Oké, visitó el instituto "Koldo Mitxelena".

Cuarta jornada de la "XIX Muestra Gastronómica", con la participación de las sociedades "Gure Toki", "Bi Errota" y "Alkartasuna", todas ellas de nuestra Villa.

26 de marzo.- Concentración organizada por "Ikasle Abertzaleak" en demanda de una "escuela nacional vasca".

Se organizaron diversos talleres infantiles en la Sala "Reina", organizados por el departamento de *euskera* del Ayuntamiento y "Lau Haizetara".

Inauguración de la exposición de la artista errenteriarra Puri Lete en la Sala "Boulevard" de Donostia.

27 de marzo.- Falleció, a los 79 años, José Olivera Sampayo, viudo de Mercedes Micharet.

Salida montañera a la sierra de La Demanda, organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".

Derrota del "Touring" en Fandería, por dos goles a tres, ante el "Berio"; mientras tanto el "Beti Ona" empató a un gol en el partido disputado contra el "Vasconia". Las chavalas del "Touring" perdieron ante las del "Hondarribi" por dos a uno.

Se inauguró un parque infantil acuático en las piscinas del Polideportivo Municipal.

28 de marzo.- Actuación del grupo "Goospel Soul" en el Centro Cultural "Villa de Errenteria".

29 de marzo.- Quinta jornada de la "XIX Muestra Gastronómica", con la participación de las sociedades "San Hubeto", "Txepetxa" y "Landare", todas ellas de Errenteria.

30 de marzo.- Fueron presentados diversos folletos turísticos de la comarca, por parte del presidente de Oarsoaldea Juan Carlos Merino y del gerente de dicha entidad Fernando Nebreda.

Sexta jornada de la "XIX Muestra Gastronómica", con la participación de las sociedades "Ixkulin" de Lezo, "Kilkerrak" de Errenteria y "Aldeguna" de Oiartzun.

31 de marzo.- Falleció, a los 75 años, Mari-txu Cabada Saldías, esposa de Ricardo González "Kaito".

Penúltima jornada de la "XIX Muestra Gastronómica", con la participación de las sociedades

“Euskaldarrak”, “Bukagaitz” y “Gau Txori”, todas ellas de Erretereria.

1 de abril.- Inauguración en Galería “Gaspar” de la exposición de las obras del escultor Aitor Ruiz de Eguino.

Falleció, a los 75 años, M^a Luisa Lorza Urkiri, hermana de José Ignacio, M^a Carmen y José Manuel.

Última jornada de la “XIX Muestra Gastronómica”, con la participación de las sociedades “Hermanos Camino” de Erretereria, “Lore Txorta” y “La Armonía”, ambas de Pasaia.

El grupo “Inurri” de Erretereria se proclamó subcampeón del Concurso de Música “Villa de Erretereria”, en el que participaron un buen número de escuelas de la provincia.

Entrega de premios del Concurso de Cómic “Villa de Erretereria”, con la presencia de los concejales M^a Mar Martínez y José Ángel Sánchez.

“Euskal Kanto Saioa” en la taberna “Arkaitza”, organizado por “Lau Haizetara”.

Falleció, a los 61 años, Ángel García Sánchez, esposo de Violeta Chico y padre de Roberto.

2 de abril.- Concierto de la Coral “Andra Mari” en el “III Festival de Música Sacra” de San Juan de Luz.

Inauguración en la Casa “Xenpelar” de una exposición fotográfica sobre deporte rural, organizada por Kutxa.

A los 69 años, falleció Joxe Taberna Brit, esposo de Divina Mujika y a los 74 años, M^a Luisa Roma Domingo, viuda de Moisés Blanco.

3 de abril.- Victoria del “Beti Ona” ante el “Sanpedrotarra”, por dos goles a tres; las chavalas del “Touring” perdieron, por cero a siete, ante el “Añorga”.

Cena de clausura de la “XIX Muestra Gastronómica”. El trofeo “Mikelazulo” se lo llevó la sociedad “Bizardia” de Oiartzun; el “Gaspar la pasaitarra” sociedad “Lore Txorta”, el donado por el Ayuntamiento de Erretereria recayó en “Bukagaitz”, el “Portavellas Cava” para la sociedad “Euskaldarrak”, el trofeo al plato de mejor relación entre calidad y precio para la sociedad “Ondarra” y el trofeo al plato más específico para la sociedad “Txintxarri”.

4 de abril.- Cuarta edición de la “Clásica Cicloturista – Txente García”, esta vez con salida desde la plaza Koldo Mitxelena.

Concierto en la Residencia Municipal de Ancianos a cargo de la Banda de la Asociación de Cultura Musical.

Derrota del “Touring” ante el “Hondarribia” por cinco goles a dos.

David Taberna fue elegido presidente de la sociedad “Ondarra”.

El valenciano Alberto Argüelles se proclamó vencedor del Concurso de Vídeo “Villa de Erretereria”.

A los 55 años, falleció Arantxa Korta Salaberria, hermana de Ignacio, Paco, Mila, Mari Carmen y Nekane.

5 de abril.- Falleció, a los 67 años, M^a Luisa Garbizu Aramburu, viuda de Gabriel Zuloaga.

6 de abril.- Actuación del quinteto “Indalo” en el Centro Cultural “Villa de Erretereria”, organizado por “Eresbil”.

A los 70 años, falleció Serafín Tobar Martínez, esposo de Sara Barja.

7 de abril.- A los 82 años, falleció Constantino Izaguirre Gorostidi, viudo de Manoli Errazquin y padre de M^a Pilar, Josetxo, Lidia y Javier.

Del 8 al 11 de abril.- “Jornadas de rol” en el Polideportivo Municipal, organizadas por las asociaciones “Atlas”, “Cronos” y “Sputnik”.

10 de abril.- Falleció, a los 84 años, Rosa Bailó Martínez, del bar “La Rosa” de la Alameda de Gamón y hermana de Antonio, M^a Milagros y M^a Jesús.

11 de abril.- Un desprendimiento de piedras en las obras del vial de Peña de Aia-Alaberga hizo que se suspendiera durante unas horas el tránsito del “Topo” por Erretereria.

Concentración, organizada por *Udalbiltza*, con motivo del *Aberri Eguna*.

A los 33 años, falleció Xabier Losada Iglesias, hijo de Javier y Marce y a los 41 años, Antonio Dos Santos, esposo de Isabel Martínez Pires.

Del 13 al 16 de abril.- Las ludotecas municipales organizaron diversas actividades.

13 de abril.- El erretereriano Joxemari Carre Zabala participó en el Festival de Cuentos de La Laguna (Tenerife).

14 de abril.- Falleció, a los 90 años, Jesús Díez González, viudo de Antonia Diéguez.

El alcalde Miguel Buen se reincorporó a su despacho tras el accidente de coche sufrido en enero.

Rueda de prensa en el Ayuntamiento para presentar la próxima edición de la “Semana de La Rioja”, con la presencia del alcalde Miguel Buen, el

delegado de cultura Juan Carlos Merino y los representantes de la Casa de La Rioja en Gipuzkoa, José Luis Gil y César Martín.

Comida en el restaurante "Versalles" de los supervivientes del "Batallón Rusia", junto con militantes del PSE-EE.

15 de abril.- Falleció, a los 49 años, José Mari Barrera Arruabarrena, esposo de M^a Luisa Iglesias Castellanos.

Un vecino de Errenteria, de 34 años de edad, sufrió un accidente en Jaizkibel cuando practicaba parapente.

16 de abril.- Comenzaron las fiestas del barrio de Pontika.

Concierto de un grupo escocés en la sociedad "Landare".

Comenzaron unas charlas sobre prevención infantil, organizadas por las asociaciones "Sortuz" y "Apir", con la colaboración del departamento municipal de servicios sociales.

17 de abril.- Falleció, a los 79 años, José Cruz Ochotorena Urriza.

Última etapa de la "Vuelta a Bizkaia", organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".

Degustación de productos y bailes regionales en la Alameda con motivo de la "Semana de La Rioja".

Victoria, por tres a uno, del "Touring" frente al "Real Unión".

17 y 18 de abril.- Representación teatral, en el Centro Cultural "Villa de Errenteria", a cargo de la Compañía "Txirene", de la obra titulada "¿A dónde va esa loca...?"

Falleció, a los 70 años, Hipólito Zudaire Arrasatio, esposo de Juliana Villegas y a los 72 años, Félix Oyarbide Lecuona, esposo de Nieves Oyarbide y padre de Aitor y de Zorion.

18 de abril.- Concierto en los *arkupes* del Ayuntamiento de la Banda Municipal de Txistularis.

Falleció, a los 66 años, Alicia Iturburu Maritxalar, viuda de Francisco Elizetxea.

El coro "Hirusta Abesbatza" de Errenteria se proclamó vencedor del "XXXV Certamen Coral de Ejea de los Caballeros".

19 de abril.- A los 79 años, falleció Marcial Legorburu Burutarán, viudo de Joaquina Ayestarán Recarte.

Firma del convenio "Udaltalde 21 Oarsoalde" entre los cuatro municipios de la comarca y el

Gobierno Vasco. Por parte de nuestra Villa, firmó el primer teniente de alcalde y presidente de "Oarsoalde", Juan Carlos Merino.

20 de abril.- Presentación del "II Maratón de Aerobic de Errenteria", a celebrar el 24 de abril en el Polideportivo Municipal.

Falleció, a los 60 años, Marina Zabala Jaca.

Presentación en la sidrería "Elutxeta" de Urnieta del "XVI Sagardo Eguna".

Del 20 de abril al 2 de mayo.- Interesante exposición en la Casa "Xenpelar" a cargo del escultor errenteriarra José Mari Zuloaga.



Foto: Jesús Hospitaler

21 de abril.- Falleció, a los 51 años, Ángel M^a Laffage Urrutia, esposo de M^a Juana Gabilondo.

Se desprendieron diversos cascotes del techo de la primera planta del Mercado Municipal que cayeron sobre las pescaderías de Aguado y de Marta.

Realizando unas obras donde estaba el edificio de oficinas de la empresa "Tejidos de Lino" se encontraron un muro de piedra que se creía pudiera ser restos de la muralla de los siglos XV o XVI.

22 de abril.- Concierto en la ermita de la Magdalena de los coros "Beheko Plaza Abesbatza" de Zumaia y "Maialen Abesbatza" de Errenteria, organizado por la asociación de jubilados y pensionistas "Beti Bizkor".

El trabajo titulado "Orígenes y desarrollo del socialismo en el País Vasco (1890-1936)" se adjudicó la Beca de investigación "Koldo Mitxelena".

Jornada de puertas abiertas en el instituto "Koldo Mitxelena".

23 de abril.- "Romería txiki" en el monte San Marcos.

Comida de hermandad de los jubilados de "Beti Bizkor", homenajeando a sus socios octogenarios.

Volvieron a caer cascotes del techo de la primera planta del Mercado Municipal de Abastos, resultando herida leve una *baserritarra* que se encontraba vendiendo los productos de su caserío.

Cena de los colaboradores de la revista "Oarso" en la sociedad "Amulleta".

Empate a dos tantos en el partido disputado entre el "Touring" y el "Lesaka"; mientras tanto el "Beti Ona" ganó por tres a dos al "Intxaurrondo Danak".

Las chavalas del "Touring" perdieron por dos a cuatro frente al "Oiartzun".



Foto: Jesús Hospitaler

Falleció, a los 82 años, Margarita Asensio Ameñaka; a los 93 años, María Moreno Yangüas.

24 de abril.- Excursión a Cabárceno de los socios de la asociación de jubilados y pensionistas "Beti Bizkor".

Dos comidas de ex-trabajadores, una de los de "Bianchi" y la otra de los de "Unión de Explosivos Río Tinto".

Gran éxito de la 16ª edición del "Sagardo Eguna", venciendo en el concurso de escanciadores la socia de "Hibaika", Maika Tamerón.

Falleció, a los 83 años, Eugenio Isturiz Falcón, viudo de Luisa Pilar Urdician y a los 63 años, Eladio Rivas Baranda, esposo de Ana Mª Azkue.

"I Encuentro de Encajeras de Bolillos" en las fiestas de Pontika.

Romería de San Marcos.

"VIII Subida de Cross a San Marcos-VII Memorial Javier García Larrañaga", venciendo Juan José Cuadrado del Club "Ordizia" y en féminas Lourdes Oyarzabal, del "Club Atlético Rentería".

Falleció, a los 56 años, Ángel Pulido Baz, esposo de Mari Loro Tello.

26 de abril.- Falleció en Tolosa, a los 72 años, el colaborador de esta revista Iñaki Linazasoro.

27 de abril.- Falleció, a los 95 años, Luisa Inza Dorronsoro, viuda de Pedro Balda, del bar "La Ceba Navarra" y a los 72 años, Arantza Odriozola Lecuona, esposa de José Manuel Manterola Arbelaitz.

La errenteriarra Sara Carracelas fue seleccionada para participar en los Juegos Paralímpicos de Atenas.

El errenteriarra Javier Azkue consiguió una medalla de bronce en los campeonatos de España de pista ciclista celebrados en Mallorca.

28 de abril.- Concentración sindical en la Plaza de los Fueros, organizada por ELA, LAB, ESK, CGT, CCOO, con el apoyo de otras asociaciones y organismos, con motivo del "Día Internacional de la seguridad en el trabajo".

Falleció, a los 82 años, Regino Erquicia Isasti, esposo de Ana Mª Olaciregui y a los 61 años, Mª Eugenia Rivas Baranda.

29 de abril.- Rueda de prensa para presentar la exposición fotográfica "Urdaburu en marcha", con la presencia del alcalde Miguel Buen y los

socios de "Urdaburu", Txema Arenzana, Tomás Pérez y Jesús Hospitaler.

También en rueda de prensa, la ONG "Munduan Elkarlanean" presentó unas jornadas sobre sensibilización y concienciación con el Tercer Mundo.

Asamblea general de la asociación cultural "Orereta ikastola", bajo la presidencia de Xabier Oleaga.

El proyecto internacionalista "Caravana arco iris por la paz" llegó a Errenteria.

30 de abril.- Inauguración en la segunda planta del Mercado Municipal de la "Feria de Artesanía del País Vasco", organizada por "Ereintza Elkartea", con la presencia del alcalde Miguel Buen, concejales de todos los grupos políticos y el diputado foral Joaquín Villa.

2 de mayo.- El marchista errenteriarra Mikel Odriozola participó en la Copa del Mundo de Marcha celebrada en la localidad alemana de Naumburg, no pudiendo terminar la prueba.

Marcha a Jaizkibel organizada por la plataforma contra el denominado "superpuerto".

Clausura de la "XXVI Feria de Artesanía del País Vasco", organizada por "Ereintza Elkartea".

El portavoz del PSE-EE, Rodolfo Ares, comunicó que habían propuesto para el cargo de adjunta al *ararteko* a la concejala errenteriarra Julia Hernández Valles.

3 de mayo.- Falleció, a los 86 años, Juan Palomo Carrascal, viudo de Juliana González.

4 de mayo.- Inauguración de dos exposiciones, la del "Grupo de Montaña Urdaburu" en la



Foto: Jesús Hospitaler

1 de mayo.- "Dantzari Txiki Eguna", con la asistencia de *dantzaris* de Errenteria, Lezo, Azkoitia, Beasain, Urretxu, Zaldibia, Pasai Donibane, Hernani, Donibane Lohitzune, Portugaleta y Pamplona.

Derrota del "Touring" frente al "Trintxerpe" por cinco goles a cero. También el "Beti Ona" fue derrotado por el "Bera", por un gol a cero.

Fiestas en el barrio de Iztieta.

Un representante de la Cámara de Comercio entregó el premio al mejor stand de la Feria de Artesanía del País Vasco, al de "Jostungarri" de Lezo.

Casa "Xenpelar" y otra de la pintora Marian Amu-
txastegi Esnaola en Galería "Gaspar".

Inauguración de la oficina de atención al público de la empresa "Fomento Construcciones y Contratas", con la presencia del alcalde Miguel Buen, el delegado de mantenimiento urbano Juan Carlos Merino y el responsable de la empresa, Carmelo Aguas.

5 de mayo.- Fueron recibidos por el rey Juan Carlos I el alcalde Miguel Buen y los concejales Juan Carlos Merino (PSE-EE), José M^a Burgos (EA), Maite Peña (PNV), Lucía Peralta (PP) y Elías Maestro



Foto: Dalda

Inauguración de la plaza Ganbo, coincidiendo con las fiestas de Yanci. En esta inauguración estuvieron presentes, entre otros, el presidente de su asociación de vecinos Julián Gabino y el alcalde Miguel Buen.

Fue elegido secretario general de Gipuzkoa del PSE-EE el alcalde Miguel Buen.

Comenzaron las fiestas del barrio de Zamalbide.

"Kukai Taldea" representó en el Centro Cultural "Villa de Errenteria" la obra titulada "1937. Gogoaren bidezidorretatik".

EHGAM dio a conocer los actos programados con motivo del 25º aniversario del asesinato de Francisco Vadillo "Francis".

Perdió el "Touring", por tres a cero, ante el "Elgoibar", y también el "Beti Ona" ante el "Allerru" por uno a cero.

Derrota de las chavalas del "Touring" frente a las de "Lesaka", por dos a uno.

9 de mayo.- Salida desde Mendaro a Saturrarán para escolares, organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".

Combates de boxeo y de *kick-boxing* en el local que tiene en Beraun el "Boxing Club Paco Bueno".

Falleció, a los 86 años, Ángel Chans Gorin, esposo de Mª Jesús Facal.

10 de mayo.- El organismo "Euskal Herria Bere Eskola" dio a conocer los resultados de la iniciativa "10 Baietz", que tiene como objetivo conseguir que los estudios de Formación Profesional se realicen en *euskera*.

Comenzó la "IV Semana de la Poesía", organizada por "Mikelazulo Kultur Elkartea".

(IU-EB), al que le informaron de la celebración, en junio, de una muestra denominada "Cien años de desarrollo en Errenteria y su comarca". Es de reseñar que a la exposición de 1903 acudió a nuestra Villa el rey Alfonso XIII, abuelo del actual monarca.

6 de mayo.- Falleció, a los 74 años, la colaboradora de esta revista Puri Gutiérrez, hermana de Jesús, María Flora, Juan José, Milagros y Adelita, y tía del concejal del PNV Mikel Arretxe y a los 64 años, Carlos Urdampilleta Inziarte, esposo de Esther Amiano García.

Fue puesta en libertad la errenteriarra Idoia Arbelaiz Villquirán, tras dos años en prisión.

7 de mayo.- A los 86 años, falleció Valeriano Alonso Carrasco, viudo de Manuela Sánchez Cuesta.

Comenzaron las fiestas del barrio de Yanci.

8 de mayo.- "XXIII Marcha de Jubilados", organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".



Foto: Jesús Hospitaler

Falleció, a los 85 años, el industrial errenteriarra Pedro Gallo Boada, esposo de Carmen López y ex-alcalde de Andoain y a los 56 años, José M^a Ayerdi Aseguinolaza, esposo de Margarita Paredes Montiyalo.

El sacerdote errenteriarra José M^a Osa Aguirre cumplió sus bodas de oro sacerdotales, también lo hizo, Manuel Balentziaga Olaizola, que de niño vivió en el barrio de Casas Nuevas.

11 de mayo.- Julio Beldarrain Merino fue designado como responsable coordinador y entrenador del nuevo equipo de veteranos jugadores del "Touring".

Fueron presentados en la Sala Capitular del Ayuntamiento los "Encuentros Internacionales de Jóvenes Deportistas", con la presencia del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, los concejales M^a Mar Martínez y José Cruz Legorburu, y miembros de diversos clubes deportivos de Errenteria.

13 de mayo.- Falleció, a los 86 años, Policarpo Iglesias Martín, viudo de Consuelo de los Mozos González.

Presentación en la nueva sede de "Eresbil" de una nueva edición de "Musikaste", con la presencia del representante del Gobierno Vasco Joxean Arbelaiz, el alcalde Miguel Buen, el primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, el presidente de la Coral "Andra Mari" Mikel Bagüés, su hermano Jon (director de "Eresbil") y José Luis Ansorena.

Segundo cursillo de preparación de talos en la sociedad "Landare".

14 de mayo.- "Kantu Zaharren Afaría" en la sociedad "Niessen".

"Ongi Etorri" a la ex-presa Idoia Arbelaitz.

Iker González Alberdi, de 12 años, se proclamó subcampeón de España de trialsín, en la competición que se celebró en Badajoz.

15 de mayo.- Falleció, a los 94 años, Patrocinio Peña Estrada, viuda de Inocencio González y madre de Maribel y a los 82 años, Martín Lopetegui Atxa, esposo de Leona Eziolaza.

Fiesta intergeneracional en el monte San Marcos, organizada por el departamento de servicios sociales y los clubes de jubilados de Errenteria.

Comida en el restaurante "Lintzirin" de las ex-operarias de "Pekín".

"X Torneo Internacional de Judo-Villa de Errenteria" en el Polideportivo Municipal.

Victoria del "Touring" frente al "Anaitasuna" de Azkoitia por dos goles a cero; el "Beti Ona" perdió por cuatro a dos frente al irunés "Marino".

"XVII Campeonato Infantil-Juvenil de Aurreku de Gipuzkoa", organizado por la sociedad "Landare". En la categoría de 7 a 11 resultó campeón el lezoarra Asier Badiola; en la de 12 a 15 años el oiartzuarra Eñaut Fernández.

16 de mayo.- La asociación de txistularis del País Vasco impuso su medalla de plata al txistulari errenteriarra Olegario Izagirre, en un acto celebrado en la Sala Capitular del Ayuntamiento de Errenteria, estando presente el alcalde Miguel Buen y otros concejales de la Corporación.

"IX Talo Eguna", organizado por la sociedad "Landare".

Empate a dos en el partido disputado entre las chavalas del "Touring" y las del "Vasconia".

"XXI Premio Ciclista-Villa de Errenteria", organizado por el club ciclista "Laguntasuna-Bruesa", venciendo Mikel Aizpurua.

17 de mayo.- Presentación, en la sociedad "Landare", de un libro sobre la historia de los gigantes y cabezudos, a cargo de su autor José Luis Insausti.

Rueda de prensa a cargo de representantes de la plataforma "Aukera".

18 de mayo.- Falleció, a los 57 años, Salvador Rodrigo Calvo, esposo de Valentina Benito Campo y a los 53 años, Agapito Díez Calero.

Fue presentada la reedición de libro "La Vuelta a Errenteria". En dicha presentación estuvieron presentes el alcalde Miguel Buen, su autor Txema Arenzana, el archivero municipal Juan Carlos Jiménez de Aberasturi y el representante del Grupo de Montaña "Urdaburu" Tomás Pérez. Asimismo se presentó la marcha de gran fondo que tendrá lugar el día 30 de mayo.

Foto: Jesús Hospitaler



19 de mayo.- Falleció, a los 77 años, Luz Divina Pego Martínez, viuda de Pablo Gude Blanco; a los 89 años, Nicolasa Aizkorreta Arrieta, viuda de Manuel Iñarra, del caserío "Txirrita Bekoa" y a los 33 años, Amaia Cantero Alberdi, hija de Ignacio y Maritxu.

Fue puesto en libertad, tras 23 años en prisión, el errenteriarra Jon Gaztelumendi Uribarren.

20 de mayo.- A los 42 años, falleció Miren Edurne Imaz Migueltoarena, esposa de René Iglesias e hija de Javier y Sagrario y a los 82 años, Marcelino García Díez, esposo de Segunda González.

Rueda de prensa a cargo del primer teniente de alcalde Juan Carlos Merino, el concejal José Ángel Sánchez, y los representantes de la "Asociación de Amigos del Camino de Santiago", José Antonio Vilaboa y Jon Bengoetxea, para dar a conocer la próxima instalación de un monolito junto a la ermita de la Magdalena.



Foto: Jesús Hospitaler

Inauguración, en el Polideportivo Municipal, de los "XIII Encuentros Internacionales de Jóvenes Deportistas".

21 de mayo.- Recepción oficial en el Ayuntamiento a las diversas delegaciones que habían venido a Errenteria con motivo de los "XIII Encuentros Internacionales de Jóvenes Deportistas".

Se instaló una escultura, donada por el Ayuntamiento de la localidad lusa de Lousada, en la Plaza de los Pueblos Hermanados, con la presencia del alcalde Miguel Buen, el alcalde de la localidad portuguesa y concejales de Errenteria y Tulle (Francia).

"Ongi Etorri" al ex-presos errenteriarra Jon Gaztelumendi.

Falleció, a los 90 años, José Luis Salaverría Errazquin, viudo de M^a Rosario Olaizola Uranga y

padre de Ricardo y M^a Jesús y a los 68 años, M^a Jesús Alunda Etxeberria, viuda de Miguel López.

22 de mayo.- Falleció, a los 69 años, Josefa Rodríguez Redondo, viuda de Miguel Hernández; a los 76 años, Fermín Lecuona Arizaga, esposo de Ángeles Gereka y a los 76 años, Magdalena López Conde, esposa de Eliberto Bueso.

Actuación del coro "Landarbaso" en la iglesia de San Salvador de Getaria.

Inauguración de la 32^a edición de "Musikaste".

23 de mayo.- Empate a un gol en el encuentro disputado entre el "Touring" y el "Aloña Mendi" de Aretxabaleta.

"Fiesta de la bicicleta" en Fandería.

"Ikastola Eguna", organizado por la "Langaitz Ikastola".

24 de mayo.- Falleció, a los 87 años, Bárbara Galarta Ogibide, viuda de Ricardo Aguirre Aguirre.

Inauguración, en la Casa "Xenpelar", de los trabajos realizados por los grupos de mujeres participantes en el programa "Mujer: Encuentros y participación local".

Un grupo de alumnos del instituto "Koldo Mitxelena" ganó el premio al mejor guión teatral del concurso organizado por el Ayuntamiento de Donostia.



Foto: Jesús Hospitaler

25 de mayo.- Falleció, a los 82 años, Francisco Matas Ramírez, esposo de Rosario Martínez Sánchez; a los 87 años, María Altamira Bermejo Hernández, esposa de Juan Clotas Pallas y a los 18 años, Aitor Plaza Arruti, hijo de José Luis y Mari Cruz, y hermano de Amaia, de la librería "Plaza".

Comenzó una semana cultural organizada por "Zintzilik Irratia".

27 de mayo.- Falleció, a los 83 años, Mari-txu Gondat Uria, viuda de Juan López; a los 80 años, M^a Jesús Ayastuy Etxeberria, viuda de José Luis Sánchez y madre de Luis Mari e Iñaki; a los 87 años, Marcial Larrea Toledo, viudo de Teresa Massa y a los 92 años, M^a Luisa Jáuregui Oyarzábal.

Partió hacia California (Estados Unidos) el grupo de danzas de "Ereintza".

Inauguración del Centro Cívico de Agustinas, con la presencia del alcalde Miguel Buen, concejales de todos los grupos políticos y el presidente de la asociación de vecinos del barrio, Luis M^a Oyarzábal.

Presentación, en la Sala "Reina", de la muestra "Cien años de desarrollo en Errenteria y su comarca", con la presencia de los alcaldes de Errenteria, Lezo, Oiartzun y Pasaia.

28 de mayo.- Los concejales de EA y PNV dieron a conocer la presentación de un recurso contencioso-administrativo contra el decreto de alcaldía referente al nomenclator de las calles.

La donostiarra Amaia Huarte Rubio se proclamó vencedora del "XX Concurso de Carteles de Magdalenas", y el premio "Gaspar" se lo llevó la tolosarra Elena Segurola Jiménez.

Rueda de prensa a cargo del alcalde Miguel Buen y la representante del Centro Extremeño "Monfragüe", Joaquina Redondo, para presentar las actividades organizadas con motivo de la "XIV Semana Cultural Extremeña".

"Feria de la cerveza" en las piscinas de Capuchinos, organizada por el C.D. "Beti Ona".

Comenzaron las fiestas del barrio de Alaberga.

Presentación, en Oiartzun, de la revista comarcal en euskera "ON".

29 de mayo.- Falleció, a los 42 años, José Encinas Murillo, hijo de Eduardo y Josefina.

Victoria del "Touring", por dos a cero, ante el "Aloña Mendi" de Oñati.

30 de mayo.- "Vuelta a Errenteria", organizada por el "Grupo de Montaña Urdaburu".

El *dantzari* errenteriano Jon Maia se proclamó vencedor, en Pasaia, del "XXIV Campeonato de Gipuzkoa de Auresku".

Falleció, a los 70 años, Ángel Pérez Celis, esposo de Nati Aparicio Garea y a los 94 años en la



Foto: Archivo Municipal

localidad francesa de Labouyre, Quintina Renedo, ex-empleada de la fábrica "Electrotecnia Euzkaria". A Quintina se la ve en la fotografía que se realizó en Errenteria el año 1932 con motivo de la visita de Niceto Alcalá Zamora al lado izquierdo del presidente de la República, como abanderada de Izquierda Republicana.

31 de mayo.- Falleció, a los 78 años, Juan Carlos Penas Casal, viudo de Carmen Rey Taboada y a los 89 años, María Tolosa Elola, viuda de Fermín Huici Urigoitia.

Rueda de prensa para presentar los nuevos cursos del Centro de Iniciación Profesional, estando presentes la delegada de educación y juventud M^a Mar Martínez y el director del centro Manu Ramos.

Miembros de la plataforma "Herritarren Zerrenda" se concentraron frente a la sede del PSE-EE.